

TP9100

Battery Charging Guide

Guide pour la charge de la batterie

Ladeanweisungen

Guia para carregar a bateria

Guía de carga de la batería

电池充电指南

MPA-00034-02 · © Tait Limited · 11/2014

Contact information

Tait Communications Corporate Head Office

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
New Zealand

For the address and telephone number of regional offices, refer to our website: www.taitradio.com

About this document

This guide explains how to charge your battery as well as care for it, to ensure maximum performance and prolonged battery life. For information about the way your radio operates, see the user's guide or contact your radio provider.

Copyright and trademarks

All information contained in this document is the property of Tait Limited. All rights reserved. This document may not, in whole or in part, be copied, photocopied, reproduced, translated, stored, or reduced to any electronic medium or machine-readable form, without prior written permission from Tait Limited.

The word TAIT and the TAIT logo are trademarks of Tait Limited.

All trade names referenced are the service mark, trademark or registered trademark of the respective manufacturers.

Disclaimer

There are no warranties extended or granted by this document. Tait Limited accepts no responsibility for damage arising from use of the information contained in the document or of the equipment and software it describes. It is the responsibility of the user to ensure that use of such information, equipment and software complies with the laws, rules and regulations of the applicable jurisdictions.

Enquiries and Comments

If you have any enquiries regarding this document, or any comments, suggestions and notifications of errors, please contact your regional Tait office.

Intellectual property rights

This product may be protected by one or more patents or designs of Tait Limited together with their international equivalents, pending patent or design applications, and registered trade marks: NZ 409837, NZ 409838,

NZ415277, NZ415278, NZ508806, NZ511155, NZ516280/NZ519742, NZ521450, NZ524369, NZ524378, NZ524509, NZ524537, NZ530819, NZ534475, NZ534692, NZ547713, NZ569985, NZ577009, NZ579051, NZ579364, NZ580361, NZ584534, NZ586889, NZ592624, NZ593887, NZ593888, NZ600346, NZ601933, NZ607046, NZ607046, NZ610426, NZ610563, NZ612027, NZ613565, NZ615898, NZ615954, AU2004216984, AU321864, AU321868, AU339127, AU339391, CN1031871, CN1070368, CN200930004199.5, CN200930004200.4, CN200930009301.0, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2413445, US12/870840, US13/082767, US13/185498, US13/465664, US13/542062, US13/542147, US13/763531, US13/896969, US14/032876, US29/401234, US29/401235, US5745840, US640974, US640977, US7411461, US7758996, US7937661, US8301682.

This product may also be made under license under one or more of the following U.S. Patents: 4,590,473 4,636,791 4,716,407 4,972,460 5,146,497 5,148,482 5,164,986 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 5,502,767. The IMBE™ voice coding Technology embodied in this product is protected by intellectual property rights including patent rights, copyrights and trade secrets of Digital Voice Systems, Inc. This voice coding Technology is licensed solely for use within this Communications Equipment. The user of this Technology is explicitly prohibited from attempting to decompile, reverse engineer, or disassemble the Object Code, or in any other way convert the Object Code into a human-readable form. Protected by U.S. Patents 5,870,405, 5,826,222, 5,754,974, 5,701,390, 5,715,365, 5,649,050, 5,630,011, 5,581,656, 5,517,511, 5,491,772, 5,247,579, 5,226,084 and 5,195,166.

Environmental responsibilities

Tait Limited is an environmentally responsible company which supports waste minimization, material recovery and restrictions in the use of hazardous materials.



The European Union's Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive requires that this product be disposed of separately from the general waste stream when its service life is over. For more information about how to dispose of your unwanted Tait product, visit the Tait WEEE website at www.taitradio.com/weee. Please be environmentally responsible and dispose through the original supplier, or contact Tait Limited.

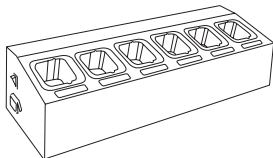
Tait Limited also complies with the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) Directive in the European Union.

In China, we comply with the Measures for Administration of the Pollution Control of Electronic Information Products. We will comply with environmental requirements in other markets as they are introduced.

About the chargers

There are three types of charger available for your Tait radio battery:

- **Desktop charger:** Small enough to fit on a desk, it charges one battery at a time.
- **Multicharger:** Charges up to six batteries. It can be mounted on a desk, on a wall, or in an equipment rack.



- **Vehicle charger:** Charges one battery at a time while installed in a vehicle.

Notice Tait recommends that you use a desktop charger or multicharger, not the vehicle charger, to prime a nickel metal hydride battery (see on page 8). Unless otherwise indicated, the charging advice and instructions in this document apply to all chargers.



Multicharger safety information



Warning This device must be connected to an earthed mains socket-outlet.

Norsk (no): Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.

Suomi (fi): Laite on liitettävä suojamaadoitus?koskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Svenska (sv): Apparatens skall anslutas till jordat uttag.

Special conditions when using IS radios



Warning Fit only an IS-approved battery to an IS radio. Fitting a battery or accessory that is not IS-approved exposes the customer to a risk of explosion which could cause serious injury or death.

For detailed information about identifying IS radios, refer to the Safety and Compliance Information (MTA-00011-xx) provided with the radio.

Before using the charger

Handle the battery safely



Caution Handle the battery safely. Failure to observe the following handling recommendations could result in personal injury and/or equipment damage. The battery label identifies the battery chemistry as lithium-ion (Li-ion) or nickel metal hydride (NiMH).

- Before using a Li-ion battery, please read the Li-ion Battery Safety Information (MPC-00006-xx) included with your battery, and follow the instructions it provides. Incorrect use of a Li-ion battery can cause explosion or fire.
- Do not short-circuit the battery contacts, neither intentionally nor accidentally, e.g. by placing the battery with conductive materials such as keys or jewelry inside a pocket or container. Short-circuiting the battery contacts can heat up the conductive material.

Attaching of labels



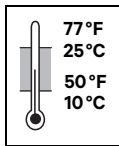
Warning Do not obstruct the vent hole on the battery. If the vent on the battery is obstructed the battery may explode, causing personal injury and/or equipment damage.

Charging temperatures

Notice Do not expose a battery to very high or very low temperatures for extended periods of time. Doing so will shorten the usable life ('service life') of the battery.

To achieve the best results when charging your battery:

- Before you begin to charge your battery, make sure that the battery temperature is close to the room temperature in which the battery is to be charged.
- If possible, charge the battery in temperatures between 50°F and 77°F (between 10°C and 25°C).



This temperature range is the optimal charging range.

Charging only starts when the battery is between the following temperature ranges:

- Li-ion battery: 32°F to 104°F (0°C to 40°C)
- NiMH battery: 32°F to 113°F (0°C to 45°C)

Although charging of NiMH batteries will only start if the battery temperature is below 113°F (45°C), charging will *continue* up to 131°F (55°C).



Temperature indications

- ○ ● When the battery temperature is outside the normal charging range, the orange LED on the charger is lit. Charging will start or resume once the temperature is within normal limits, and no action is required by you.

Leaving the battery on charge

You can leave a battery/radio in the charger once charging is complete. Leaving a battery in the charger will not overcharge or damage it.

You can remove a battery/radio from the charger at any time without harming the battery, the radio, or the charger. When you return the battery/radio to the charger, charging is automatically resumed.

Vehicle charger only

It is safe to switch off the ignition while there is still a battery in the charger. But if the vehicle will not be used again for some time, check whether charging will continue while the ignition is off, and consider what effect this might have on the vehicle battery.

To check, place the battery in the charger and switch off the vehicle ignition:

- If no charger LED stays lit, the charger will resume charging only when the ignition is switched on again. Minimal charger standby power will be drawn from the vehicle battery until then.
- If a charger LED stays lit, the charger will continue to charge the radio battery even while the ignition is off, and will continue to draw power from the vehicle battery. Once the battery is charged, the charger draws minimal current and has little effect on a healthy vehicle battery.

Receiving and making calls while charging

Notice For best charging performance, switch off the radio before placing it in the charger.

You can receive or make a call while the radio is in the charger, but your radio performance may be degraded. If you do remove the radio from the charger to answer a call, the call will not be disrupted.

Removing the radio from the charger to make or receive a call ends the charging process. Charging safely recommences when the radio is reinserted into the charger.

If a portable radio was turned on while being charged, the battery indicator may not be accurate when the radio is initially removed from the charger. After a few seconds, the battery indicator is updated to display the amount of charge available in the battery.

Vehicle charger only

When a portable radio is used inside a vehicle, radio performance may be degraded. Use a mobile radio for all critical communications. If the radio must be left switched on while it is in the vehicle charger, removing the radio from the vehicle charger to receive or make a call will improve radio performance.

Low battery warning

Notice Do not allow a Li-ion battery to fully discharge every time you use it, or you will shorten the service life of the battery.

When the battery is low, your radio warns you in the following ways:

- The battery symbol on the radio display looks empty.
- The status LED on the radio slowly flashes red.
- A high-pitched beep sounds.

You should recharge or replace the battery as soon as possible.

When the battery is completely empty, the message **Battery is flat** appears on the display. The radio emits a long, low-pitched beep and then stops working. Turn off the radio.

Charging the battery

Charging a battery for the first time

If you are charging a battery for the first time, the way you charge your battery depends on the battery chemistry. Allow 14 hours for a NiMH battery, and 2.5 hours for a Li-ion battery.

Li-ion batteries

Fully charge a Li-ion battery before using it for the first time. This will take up to 2.5 hours.



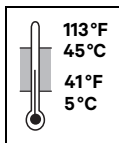
The red (middle) LED stays lit while the battery charges.

NiMH batteries

Fully charge ('prime') a new NiMH battery before using it for the first time. Priming takes up to 14 hours and is most effective if completed without interruption.

Priming takes place between 41 °F and 113 °F (5 °C and 45 °C).

Notice Tait recommends that you use a desktop charger or multicharger, not the vehicle charger, to prime a battery.



The red (middle) LED flashes while the battery is priming. If possible, do not interrupt charging until the green LED is lit.

Charging a battery

1 Desktop charger: Connect the charger to the correct Tait power adaptor.




Multicharger and vehicle charger: Power on the charger.

Initially, all three LEDs are lit for 2 seconds.

2 Place just a battery in the charger, or a radio with a battery attached. There is no need to remove a belt clip, antenna, or any accessory that is attached to the accessory connector.

Notice For best charging performance, switch off the radio before placing it in the charger.

If a radio is attached and turned on, the battery indicator on the radio display shows that the battery is charging. 



The red LED lights up, and stays lit while the battery charges.

For a battery that is almost completely discharged, allow two hours.



























If the red LED flashes, then your NiMH battery is being primed. See "Charging a battery for the first time".



When charging is complete, the green LED stays lit.

LED behavior

If there is a battery in the charger when power is supplied to the charger, the LEDs behave as follows:

LED   	Meaning
   briefly	The charger has been connected to a power supply.
   flashing	A NiMH battery is being primed. If possible, do not interrupt until the green LED is lit.
   steady	The battery is charging.
   steady	Charging complete. Remove the battery, or leave it in the charger.
   steady	The battery temperature is outside the normal charging range. Charging will start or resume once the temperature is within normal limits. No action is required by you.
   flashing or    all off	There is a fault. See "Troubleshooting the charger".

Removing the battery from the charger

- Desktop charger and multicharger: Lift the battery/radio out of the charger.
- Vehicle charger: Press down once firmly on the release bar at the top of the vehicle charger and then lift out the battery/radio.

You can remove a battery/radio from the charger at any time without harming the battery, the radio, or the charger. When you return the battery/radio to the charger, charging is automatically resumed. You can also leave a battery/radio in the charger once charging is complete.


Maintaining battery life and performance

With proper care and maintenance you will maintain the performance and life of the battery. It is recommended that you:

- Use only Tait chargers and batteries.
- Do not expose a battery to very high or very low temperatures for extended periods of time. Doing so will shorten the service life of the battery.
Very high: above 140°F (60°C)
Very low: less than -22°F (-30°C)
- Charge the battery at a room temperature of between 50°F and 77°F (between 10°C and 25°C). This temperature range is the optimal charging range.
- Allow your NiMH battery to fully discharge once every 3 months. See "Conditioning NiMH batteries".
- Store batteries properly when not in use. See "Storing batteries".

Conditioning NiMH batteries

'Condition' a NiMH battery every three months to extend its shift life. Conditioning enables a battery to hold its charge for longer.

 Li-ion batteries, unlike NiMH batteries, do not require conditioning.

To condition a NiMH battery:

- Leave the radio switched on and ignore the 'low battery' warnings from the radio.
When the radio switches itself off, the battery is fully discharged and ready to be recharged.

Storing batteries

When not in use for a month or more, batteries should be stored correctly to prolong their life. The way you prepare your battery for storage, depends on the battery chemistry.

Li-ion batteries

- Remove the battery from the radio before storage.
- Fully charge the battery if storing for less than one month.
- Charge the battery to about 30% if storing for longer than one month.
- Store in a cool dry place.

NiMH batteries

- Remove the battery from the radio before storage.
- Store the battery (in either a charged or discharged state) in a cool dry place.

Using batteries after storage

Batteries that have been stored for any length of time must be charged before being used. See "Charging the battery".

When first using NiMH batteries that have been in storage for three months or more, you may notice that they do not last an entire shift. This is normal. If stored properly, the battery's optimal capacity should be restored after two or three shifts (charge/discharge cycles).




Disposing of batteries



Run the battery flat before disposing of it. When disposing of the battery, be sure to do so in an environmentally sensitive manner. Please contact your radio provider for information about recycling programs in your area. See "Environmental responsibilities" for more information.

Troubleshooting the charger

The table below describes what to do if the orange LED on the battery charger is either flashing or glowing.

Orange LED 	Meaning	Possible reason(s) and solution
 flashing	Fault	<ul style="list-style-type: none"> ■ The battery is not compatible with the charger. Use only Tait chargers and batteries. See "Checking compatibility". ■ The charger firmware is not compatible with the battery type. See "Checking the firmware version of your charger". ■ There is insufficient voltage to the charger. Check you are using the correct power adaptor. ■ The battery may be deeply discharged (less than 3V). Disconnect the battery from the radio and charge the battery. ■ The battery may be faulty. Consult your radio provider for advice. ■ If all orange LEDs are flashing on the multicharger, the charger itself may be faulty (e.g. the fan may be jammed or faulty). Consult your radio provider for advice.
 steady	Charging suspended	The battery is either too hot or too cold. Charging will start or resume once the temperature is within normal limits. No action is required by you.

For other faults, contact your local regional Tait office.

Checking compatibility

Check the battery label to see whether the battery is NiMH or Li-ion. The chargers support the following batteries:

Charger	Battery type
Desktop charger TPA-CH-001	NiMH only
Desktop charger TPA-CH-002	NiMH Li-ion if the charger has firmware version 2.02 ^a or later (after serial number 21066083)
Multicharger TPA-CH-011	NiMH Li-ion if the charger has firmware version 2.02 ^a or later (after serial number 21067274)
Vehicle charger TPA-CH-10x	All

- a. To check the firmware version of a charger, see “Checking the firmware version of your charger” below.

Checking the firmware version of your charger

To check the firmware version of a charger:

- 1 Remove power from the charger.
- 2 Insert a metal object, such as a screwdriver, into the cradle, and use the object to short the middle two battery contacts.
- 3 While shorting the contacts, reapply power and count how often the charger LEDs flash:
 - the number of red LED flashes indicates the *major* version number.
 - the number of green LED flashes indicates the *minor* version.
 - the number of orange LED flashes indicates the *patch* version.

For example, if the charger has firmware version 2.02.01 installed, the red LED flashes twice, then the green LED flashes twice, and then the orange LED flashes once.

Charger compliance information

United States

This battery charger has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, in accordance with part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This battery charger generates, and can radiate, radio frequency energy. If it is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur. If this charger does cause harmful interference to radio or television reception (which can be determined by turning the charger off and on), try to correct the interference by:

- Reorienting or relocating the receiving antenna.
- Increasing the separation between the equipment and receiver.
- Connecting the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consulting the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Coordonnées de Tait

Tait Communications Siège social

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
Nouvelle-Zélande

Pour les adresses et numéros de téléphone des branches régionales, veuillez consulter notre site Internet: www.taitradio.com

A propos de ce document

Ce guide explique comment charger votre batterie ainsi que comment la maintenir, pour obtenir une performance maximale et une durée de vie optimisée de la batterie. Pour des informations concernant le fonctionnement de votre radio, consultez le manuel de l'utilisateur ou contactez votre fournisseur de radio.

Copyright et marques déposées

Toutes les informations contenues dans ce document sont la propriété de Tait Limited. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, photocopier, reproduire, traduire, enregistrer ce manuel en tout ou en partie et de le réduire entièrement ou partiellement à un support électronique ou à une forme lisible par les ordinateurs sans l'autorisation écrite préalable de Tait Limited.

Le mot TAIT et le logo TAIT sont des marques déposées de Tait Limited.

Tous les noms de marque mentionnés correspondent aux marques de service, marques commerciales ou marques déposées des fabricants respectifs.

Clause de non responsabilité

Ce document ne comprend aucune prolongation de garantie et n'octroie aucune garantie. Tait Limited se dégage de toute responsabilité pour tout dommage découlant de l'utilisation des informations contenues dans ce document ou de l'équipement et du logiciel qui y sont décrits. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que l'utilisation de ces informations, équipements et logiciels est conforme aux lois, réglementations et règlements des juridictions compétentes.

Questions et commentaire

Pour toute question concernant ce document ou pour tout commentaire, suggestion ou communication d'erreurs, veuillez vous adresser à votre succursale Tait régionale.

Droits de propriété intellectuelle

Il se peut que ce produit soit protégé par un ou plusieurs brevets ou conceptions de Tait Limited ainsi que leurs équivalents internationaux, des demandes de brevet

d'invention ou de conception en cour et des marques déposées : NZ 409837, NZ 409838, NZ 415277, NZ 415278, NZ 508806, NZ 511155, NZ 516280/NZ 519742, NZ 521450, NZ 524369, NZ 524378, NZ 524509, NZ 524537, NZ 530819, NZ 534475, NZ 534692, NZ 547713, NZ 569985, NZ 577009, NZ 579051, NZ 579364, NZ 580361, NZ 584534, NZ 586889, NZ 592624, NZ 593887, NZ 593888, NZ 600346, NZ 601933, NZ 607046, NZ 607046, NZ 610426, NZ 610563, NZ 612027, NZ 613565, NZ 615898, NZ 615954, AU 2004216984, AU 321864, AU 321868, AU 339127, AU 339391, CN 1031871, CN 1070368, CN 200930004199.5, CN 200930004200.4, CN 200930009301.0, EU 000915475-0001, EU 000915475-0002, GB 2413445, US 12/870840, US 13/082767, US 13/185498, US 13/465664, US 13/542062, US 13/542147, US 13/763531, US 13/896969, US 14/032876, US 29/401234, US 29/401235, US 5745840, US 640974, US 640977, US 7411461, US 7758996, US 7937661, US 8301682.

Ce produit peut également être réalisé sous licence au titre de l'un ou de plusieurs des brevets américains suivants: 4,590,473 4,636,791 4,716,407 4,972,460 5,146,497 5,148,482 5,164,986 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 5,502,767. La technologie de codage vocal IMBE™ intégrée dans ce produit est protégée par des droits de propriété intellectuelle et notamment les droits de brevet, copyrights et secrets industriels de la société Digital Voice Systems, Inc. Cette technologie de codage vocal est cédée sous licence uniquement pour être utilisé sur cet équipement de communication. Il est strictement interdit et l'utilisateur de cette technologie s'engage à respecter cette interdiction, d'essayer de décompiler, faire de l'ingénierie inverse ou désassembler le code exécutable, ou de convertir de quelque façon que ce soit le code exécutable en une forme déchiffable. Protégé par les brevets américains 5,870,405 5,826,222 5,754,974 5,701,390 5,715,365 5,649,050 5,630,011 5,581,656 5,517,511 5,491,772 5,247,579 5,226,084 et 5,195,166.

Responsabilités en matière d'environnement

Tait Limited est une société respectueuse de l'environnement qui apporte son soutien à la minimisation des déchets et à la récupération des matériaux.

Selon la Directive de l'Union européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements, ce produit doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères lorsqu'il arrive en fin de vie. Pour plus d'informations sur la procédure à respecter pour éliminer le produit Tait en fin de vie, rendez-vous sur le site Internet de Tait www.taitradio.com/weee. Veuillez respecter l'environnement et éliminez ce produit par l'intermédiaire de votre fournisseur ou contactez Tait Limited.



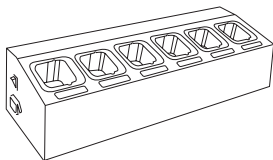
Tait Limited respecte également la Directive concernant l'utilisation limitée de certaines substances dangereuses sur les appareils électriques et électroniques (RoHS) au sein de l'Union Européenne.

En Chine, nous respectons les mesures relatives à la gestion du Contrôle de la pollution par les produits électroniques. Nous respectons également les exigences liées à l'environnement sur les différents marchés, sur lesquels nous lançons nos produits.

A propos des chargeurs

Trois types de chargeurs sont disponibles pour votre batterie de radio Tait :

- Chargeur de bureau : Assez petit pour être mis sur votre bureau, il charge une batterie à la fois.
- Chargeur multiple : Charge jusqu'à six batteries. Il peut être installé sur un bureau, un mur, ou encore dans un ensemble d'équipements.



- Chargeur pour véhicule : Charge une batterie à la fois lorsqu'il est installé dans un véhicule.

Avis Tait vous recommande d'utiliser un chargeur de bureau ou un chargeur multiple, et non pas le chargeur pour véhicule, pour primer une batterie de type nickel-hydrure métallique (voir à la page 22).

A moins d'être indiqués, les conseils et les instructions de charges de ce document s'appliquent à tous les types de chargeur.



Information de sécurité du chargeur multiple



Avertissement Cet appareil doit être branché à une prise secteur mise à la terre.

Conditions spéciales lors de l'utilisation de radios IS



Avertissement Utilisez uniquement une batterie certifiée IS avec une radio IS, et ne pas mettre en charge la batterie dans un endroit dangereux. Une explosion pourrait causer des blessures sévères ou même la mort.

Pour de plus amples informations sur comment identifier les radios IS, veuillez lire les informations sur la conformité et sur les consignes de sécurité (MTA-00011-xx) fournies avec votre radio.

Avant d'utiliser le chargeur

Manipuler la batterie en toute sécurité



Attention Manipulez la batterie avec soin. Si les recommandations suivantes de manipulations ne sont pas exécutées, des accidents corporels et/ou des dégâts matériels pourraient être occasionnés.

- Avant d'utiliser une batterie au lithium-ion, veuillez lire les informations de sécurité de la batterie Li-ion (MPC-00006-xx) fournies avec votre batterie et veuillez suivre les instructions contenues dans ce manuel. Une utilisation incorrecte d'une batterie Li-ion peut entraîner une explosion ou un feu.
- Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie, que ce soit intentionnellement ou accidentellement, par exemple en plaçant la batterie sur des matériaux conducteurs comme des clés ou des bijoux à l'intérieur d'une poche ou d'un récipient. Court-circuiter les contacts de la batterie peut échauffer les matériaux conducteurs.

Ajouter des étiquettes



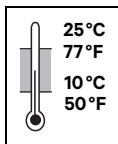
Avertissement Ne pas boucher le trou d'aération de la batterie. Si l'aération de la batterie est bouchée, la batterie pourrait exploser, causant ainsi des blessures personnelles et/ou endommageant des biens.

Températures de charge

Avis N'exposez pas une batterie à de très hautes ou de très basses températures pour de longues périodes de temps. Car cela réduit la durée de vie utile de la batterie ('durée de service').

Pour les meilleurs résultats lors de la charge de votre batterie :

- Avant de commencer la charge de votre batterie, assurez-vous que la température de la batterie est proche de la température de la pièce dans laquelle la batterie sera chargée.
- Si possible, chargez la batterie dans une pièce où la température est entre 10°C et 25°C (entre 50°F et 77°F). Cette plage de température correspond à la plage de températures optimales.



La charge commence uniquement lorsque la batterie est entre les plages de températures suivantes :

- Batterie Li-ion : de 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F)
- Batterie NiMH : de 0°C à 45°C (de 32°F à 113°F)

Bien que la charge des batteries NiMH démarre uniquement si la température de la batterie est en-dessous de 45°C (113°F), la charge *continuera* jusqu'à 55°C (131°F).



Indications de température



Lorsque la température de la batterie se trouve en dehors de la plage de charge normale, la diode orange du chargeur est allumée. La charge démarre ou recommence une fois que la température se trouve dans les limites normales de charge, et aucune action n'est nécessaire de votre part.

Laisser la batterie se charger

Vous pouvez laisser une batterie/radio dans le chargeur une fois que la charge est terminée. Le fait de laisser la batterie dans le chargeur ne crée pas de surcharge ou ne l'endommage pas.

Vous pouvez enlever une batterie/radio du chargeur à n'importe quel moment sans endommager la batterie, la radio ou encore le chargeur. Lorsque vous remettez la batterie/radio dans le chargeur, la charge recommence automatiquement.

Chargeur pour véhicule uniquement

Vous pouvez enlever en toute sécurité le contact du véhicule alors qu'une batterie est encore dans le chargeur. Mais si le véhicule ne sera pas réutilisé pendant quelques temps, vérifiez si la charge continue lorsque le contact est enlevé et pensez aux effets que cela peut avoir sur la batterie du véhicule.

Pour vérifier, placez la batterie dans le chargeur et éteignez le véhicule et le contact :

- Si aucune diode DEL du chargeur ne reste allumée, le chargeur recommencera la charge uniquement lorsque le contact sera de nouveau mis en route. Une tension minimale correspondant au mode d'attente du chargeur sera alors appliquée à la batterie du véhicule.
- Si une diode du chargeur reste allumée, le chargeur continuera de charger la batterie de la radio même si le contact est enlevé et il continuera de drainer la batterie du véhicule. Une fois que la batterie est chargée, le chargeur utilise un courant minimal et il a peu d'effet sur l'état actuel de la batterie du véhicule.

Recevoir et faire des appels pendant la charge

Avis Pour de meilleures performances de charge, éteignez la radio avant de la placer dans le chargeur.

Vous pouvez recevoir et faire un appel lorsque la radio est dans le chargeur, mais les performances de votre radio peuvent être amoindries. Si vous enlevez la radio du chargeur pour répondre à un appel, l'appel ne sera pas interrompu.

Si vous enlevez la radio du chargeur pour faire ou recevoir un appel, la procédure de charge se termine. La charge recommence en toute sécurité lorsque la radio est réinsérée dans le chargeur.

Si une radio portable était allumée alors qu'elle était en train d'être chargée, l'indicateur de batterie peut ne pas être très précis lorsque la radio est initialement enlevée du chargeur. Après quelques secondes, l'indicateur de la batterie de la radio est mis à jour pour afficher le niveau de charge disponible dans la batterie.

Chargeur pour véhicule uniquement

Lorsqu'une radio portable est utilisée dans un véhicule, les performances de la radio peuvent en être affectées. Utilisez une radio mobile pour toutes les communications critiques. Si la radio doit être laissée allumée dans le chargeur pour véhicule, enlevez la radio du chargeur pour véhicule pour recevoir ou faire un appel, cela améliorera les performances de la radio.

Alerte batterie faible

Avis Ne permettez pas à la batterie Li-ion de se décharger complètement à chaque fois que vous l'utilisez sinon vous raccourcissez la vie de service de la batterie.

Lorsque le niveau de charge de la batterie est faible, votre radio vous avertit des façons suivantes :

- Le symbole batterie sur l'écran de la radio semble vide.
- La diode d'état de la radio clignote doucement en rouge.
- Un bip aigu est émis.

Vous devriez recharger ou remplacer la batterie aussitôt que possible.

Lorsque la batterie est complètement vide, le message **La batterie est vide** est affiché à l'écran. La radio émet un long bip grave et elle s'arrête de fonctionner. Eteignez la radio.

Chargement de la batterie

Charge de la batterie avant la première utilisation

La façon dont vous chargez la batterie pour la première fois dépend du type de batterie que vous utilisez. Vous devez charger une batterie de type nickel-hydrure métallique (NiMH) pendant 14 heures et pendant 2,5 heures une batterie de type lithium-ion (Li-ion).

Batteries de type Li-ion

Chargez complètement une nouvelle batterie de type Li-ion avant de l'utiliser la première fois. Cette opération peut durer jusqu'à 2,5 heures.



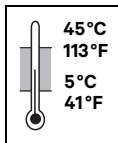
- ● ○ La diode DEL rouge (située au milieu) reste allumée lorsque la batterie est chargée.

Batteries de type NiMH

Chargez complètement ('primer') une nouvelle batterie de type NiMH avant de l'utiliser la première fois. L'opération pour 'primer' une batterie peut durer jusqu'à 14 heures et elle est plus efficace si elle est faite sans interruption.

La plage de températures permises pour cette opération est de 5°C à 45°C (de 41°F à 113°F).

Avis Tait vous recommande d'utiliser un chargeur de bureau ou un chargeur multiple pour cette opération de première charge d'une batterie, mais pas un chargeur pour véhicule.



- ● ○ La diode DEL rouge (située au milieu) clignote lorsque la batterie subit une opération pour la 'primer'. Si possible, n'interrompez pas la charge jusqu'à ce que la diode verte soit allumée.

Chargement de la batterie

- 1 Chargeur de bureau : Connectez le chargeur à l'adaptateur Tait correct d'alimentation.

Chargeur multiple et chargeur pour véhicule : Allumez le chargeur.



Initialement, toutes les trois DEL sont allumées pendant 2 secondes.

- 2 Placez uniquement une batterie dans le chargeur ou une radio avec une batterie attachée. Il n'est pas nécessaire d'enlever la pince à ceinture, l'antenne ou les accessoires qui sont attachés au connecteur d'accessoires.

Avis Pour de meilleures performances de charge, éteignez la radio avant de la mettre dans le chargeur.

Si une radio portable est insérée dans un chargeur étant allumée, l'indicateur batterie sur l'écran de la radio affiche que la batterie se charge.



La diode rouge s'allume et reste allumée tant que la batterie se charge. Pour une batterie qui est presque totalement déchargée, comptez deux heures.











Si la diode rouge clignote, alors votre batterie de type NiMH est en train d'être primée. Voir «Charge de la batterie avant la première utilisation».



Lorsque la charge est terminée, la diode verte reste allumée.

Signification des diodes LED – tous types de batteries

S'il y a une batterie dans le chargeur lorsque l'alimentation est connectée au chargeur, les diodes se comportent comme décrit ci-dessous :

Diode 	Signification
 brièvement	Le chargeur a été connecté à l'alimentation
 clignotant	Une batterie NiMH est en train d'être primée. Si possible, n'interrompez pas cette opération jusqu'à ce que la diode verte soit allumée
 en continu	La batterie se charge
 en continu	La charge est terminée. Enlevez la batterie, ou laissez la dans le chargeur.
 en continu	La température de la batterie est en dehors de la plage normale de charge. La charge démarrera ou recommencera une fois que la température est dans des limites acceptables. Aucune action n'est nécessaire de votre part.
 clignotant ou  toutes éteintes	Il y a un problème. Voir «Résolution de panne de votre chargeur».

Enlever la batterie du chargeur

- Chargeur de bureau et chargeur multiple : Soulevez la batterie/radio en dehors du chargeur.
- Chargeur pour véhicule : Appuyez une fois fermement sur la barre de déblocage située en haut du chargeur pour véhicule et alors soulevez la batterie/radio.

Vous pouvez enlever une batterie/radio du chargeur à tout moment sans endommager la batterie, la radio ou encore le chargeur. Lorsque vous remettez la batterie/radio dans le chargeur, la charge recommence automatiquement. Vous pouvez aussi laisser une batterie/radio dans le chargeur une fois que la charge est terminée.

Maintenir la durée de vie et la performance de la batterie

Avec un soin et un entretien appropriés, vous aiderez à maintenir la performance et la vie de votre batterie. Il est recommandé que vous :

- Utilisez uniquement des chargeurs et batteries Tait.
- N'exposez pas une batterie à des températures très hautes ou très basses pour des périodes prolongées. Sinon la durée de vie de service de la batterie sera réduite.
Très haute : au dessus de 60°C (140°F)
Très basse : en dessous de -30°C (-22°F).
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 25°C (entre 50°F et 77°F). Cette plage de température est optimale pour la charge.
- Permettez à votre batterie au NiMH de se décharger complètement une fois tous les trois mois. Voir «Conditionnement des batteries de type NiMH».
- Stockez les batteries correctement lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Voir «Stockage des batteries».

Conditionnement des batteries de type NiMH

'Conditionner' une batterie NiMH tous les trois mois pour prolonger sa durée de vie. Le conditionnement permet à une batterie de tenir sa charge plus longtemps.

- ① Les batteries Li-ion, contrairement aux batteries NiMH, n'ont pas besoin de conditionnement.

Pour conditionner une batterie NiMH :

- Laissez la radio allumée et ignorez les alertes 'batterie faible' de la radio.

Lorsque la radio s'éteint d'elle même, la batterie est totalement déchargée et elle est prête à être rechargée.

Stockage des batteries

Lorsque les batteries ne sont pas utilisées pour un mois ou plus, elles devraient être stockées correctement pour prolonger leur vie. La façon de préparer votre batterie pour le stockage dépend du type de batterie.

Batteries Li-ion

- Enlevez la batterie de la radio avant le stockage.
- Chargez totalement la batterie si le stockage dure moins d'un mois.
- Chargez la batterie à environ 30% de sa capacité pour un stockage de plus d'un mois.
- Stockez la batterie dans un endroit sec et frais.

Batteries NiMH

- Enlevez la batterie de la radio avant le stockage.
- Stockez la batterie (dans un état chargé ou déchargé) dans un endroit sec et frais.

Utilisation de batteries après stockage

Les batteries qui ont été stockées pour quelques temps doivent être chargées avant d'être utilisées. Voir «Chargement de la batterie».

Lorsque les batteries NiMH sont utilisées la première fois depuis leur stockage, pendant trois mois ou plus, vous pouvez remarquer qu'elles ne durent pas une période de travail entière. Ceci est normal. Si elles ont été stockées correctement, la capacité optimale de la batterie devrait être restaurée après deux ou trois périodes de travail (cycles de charge/décharge).




Se débarrasser des batteries



Laissez la batterie se décharger complètement avant de s'en débarrasser. Si vous vous débarrassez d'une batterie, faites-le d'une manière sensible pour l'environnement. Veuillez contacter votre fournisseur de radio pour de plus amples informations à propos des programmes de recyclage dans votre région. Voir «Responsabilités en matière d'environnement» pour des informations complémentaires.

Résolution de panne de votre chargeur

Le tableau ci-dessous décrit ce qu'il faut faire si la diode orange de chargeur de batteries clignote ou est allumée.

Diode orange 	Signification	Raison(s) possible(s) et solution
 clignotante	Erreur	<p>La batterie n'est pas compatible avec le chargeur. Utilisez uniquement des chargeurs et batteries Tait. Voir «Vérification de compatibilité».</p> <p>Le logiciel du chargeur n'est pas compatible avec le type de batterie. Voir «Vérification de la version du logiciel de votre chargeur».</p> <p>La tension au chargeur est insuffisante. Vérifiez que vous utilisez l'adaptateur correct.</p> <p>La batterie peut être extrêmement déchargée (moins de 3V). Déconnectez la batterie de la radio et chargez la batterie.</p> <p>La batterie peut être défectueuse. Contactez votre fournisseur radio pour des conseils.</p> <p>Si toutes les diodes électroluminescentes oranges du multichargeur clignotent, le chargeur peut être défectueux (par exemple, le ventilateur peut être bloqué ou défectueux). Consultez votre fournisseur radio pour des conseils.</p>
 allumée	Charge arrêtée provisoirement	<p>La batterie est soit trop chaude soit trop froide. La mise en charge démarre ou recommence une fois que la température est dans la plage de températures tolérées. Aucune action n'est attendue de votre part.</p>

Pour tout autre problème, contactez votre succursale régionale Tait.

Vérification de compatibilité

Vérifiez le label de la batterie pour voir si la batterie est de type NiMH ou Li-ion. Les chargeurs supportent les batteries suivantes :

Chargeur	Type de batterie
Chargeur de bureau TPA-CH-001	uniquement NiMH
Chargeur de bureau TPA-CH-002	NiMH Li-ion si le logiciel du chargeur a une version de logiciel correspondant à la version 2.02 ^a ou supérieure (dont le numéro de série est supérieur à 21066083)
Chargeur multiple TPA-CH-011	NiMH Li-ion si le logiciel du chargeur a une version de logiciel correspondant à la version 2.02 ^a ou supérieure (dont le numéro de série est supérieur à 21067274)
Chargeur pour véhicule TPA-CH-10x	tous types

- a. Pour vérifier la version du logiciel du chargeur, référez-vous à la section «Vérification de la version du logiciel de votre chargeur» ci-dessous.

Vérification de la version du logiciel de votre chargeur

Pour vérifier la version de logiciel d'un chargeur :

- 1 Enlevez l'alimentation CC du chargeur.
- 2 Insérez un objet métallique, par exemple un tournevis, dans la cavité de charge, et utilisez cet objet pour court-circuiter les deux contacts du milieu.
- 3 Tant que les contacts du milieu sont court-circuités, remettez l'alimentation CC et comptez le nombre de fois que les diodes du chargeur clignotent :

- le nombre de clignotements de la diode rouge indique le numéro *majeur* de la version.
- le nombre de clignotements de la diode verte indique le numéro *mineur* de la version.
- le nombre de clignotements de la diode orange indique le numéro *correction* de la version.

Par exemple, si le chargeur a la version 2.02.01 de logiciel installée, la diode rouge clignote deux fois, puis la diode verte clignote deux fois et enfin la diode orange clignote une seule fois.

Informations de conformité du chargeur

Etats-Unis

Ce chargeur de batterie a été testé et déclaré conforme aux limites prescrites pour un appareil numérique de Classe B, conformément aux règles de la FCC (section 15).

Ces limites définissent la protection requise contre toute interférence ou tous parasites nuisibles dans le cadre d'une installation résidentielle. Ce chargeur génère et peut émettre de l'énergie haute-fréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions fournies, il peut perturber les communications radio. Cependant, aucune garantie quant à l'absence d'émission de ces interférences n'est donnée. Si ce chargeur perturbe de façon nuisible, la réception radio ou télévision (ce qui peut être constaté au moment où vous allumez ou éteignez le chargeur) essayez de remédier à ces interférences en :

- Ré-orientant ou déplaçant l'antenne de réception.
- Augmentant la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Branchant l'appareil sur une prise ou un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Vous adressant à votre concessionnaire ou un technicien radio ou télévision expérimenté.

Canada

Cet appareil numérique de Classe B est conforme à la norme canadienne NMB-003.

Kontaktadresse

Tait Communications Unternehmenszentrale

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
Neuseeland

Die Adressen und Telefonnummern unserer Zweigniederlassungen finden Sie auf unserer Webseite: www.taitradio.com

Informationen zu diesem Dokument

Dieses Dokument beschreibt das Laden und die Pflege Ihres Akkus, um die maximale Leistungsfähigkeit und eine verlängerte Lebensdauer der Akkus zu gewährleisten. Informationen über die Bedienung des Funkgeräts erhalten Sie im Benutzerhandbuch und bei Ihrem Funkgeräthändler.

Urheberrecht und Warenzeichen

Alle in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind Eigentum von Tait Limited. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf nicht, auch nicht auszugsweise, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Tait Limited vervielfältigt, fotokopiert, reproduziert, übersetzt, gespeichert oder in ein elektronisches Medium oder maschinenlesbares Format überführt werden.

Das Wort TAIT und das TAIT-Logo sind Warenzeichen von Tait Limited.

Alle erwähnten Handelsnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen der entsprechenden Hersteller.

Haftungsausschluss

Die Angaben in diesem Dokument stellen keine Garantien dar. Tait Limited übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument bereit gestellten Informationen oder der darin beschriebenen Ausrüstung und Software resultieren. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers sicherzustellen, dass die Verwendung dieser Informationen, Ausrüstung und Software den gesetzlichen Vorschriften der jeweiligen Rechtsprechung entspricht.

Anfragen und Kommentare

Für Anfragen, Kommentare, Verbesserungsvorschläge und Fehlermeldungen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst.

Geistige Eigentumsrechte

Dieses Produkt ist möglicherweise durch eines oder mehrere Patente oder Gebrauchsmuster von Tait Limited sowie durch deren internationale Entsprechungen, schwebende Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldungen und geschützte Warenzeichen geschützt: NZ 409837, NZ 409838, NZ 415277, NZ 415278, NZ 508806, NZ 511155, NZ 516280/NZ 519742, NZ 521450, NZ 524369,

NZ524378, NZ524509, NZ524537, NZ530819, NZ534475, NZ534692, NZ547713, NZ569985, NZ577009, NZ579051, NZ579364, NZ580361, NZ584534, NZ586889, NZ592624, NZ593887, NZ593888, NZ600346, NZ601933, NZ607046, NZ607046, NZ610426, NZ610563, NZ612027, NZ613565, NZ615898, NZ615954, AU2004216984, AU321864, AU321868, AU339127, AU339391, CN1031871, CN1070368, CN200930004199.5, CN200930004200.4, CN200930009301.0, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2413445, US12/870840, US13/082767, US13/185498, US13/465664, US13/542062, US13/542147, US13/763531, US13/896969, US14/032876, US29/401234, US29/401235, US5745840, US640974, US640977, US7411461, US7758996, US7937661, US8301682.

Dieses Produkt wird möglicherweise auch unter Lizenz unter Verwendung eines oder mehrerer der folgenden US-Patente hergestellt: 5,146,497 5,148,482 5,164,986 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 5,502,767.

Die in diesem Produkt verwendete IMBE™-Sprachkodierungstechnologie ist durch geistige Eigentumsrechte einschließlich Patentrechte, Urheberrechte und Industriegeheimnisse von Digital Voice Systems, Inc geschützt. Diese Sprachkodierungstechnologie ist ausschließlich für die Verwendung in diesem Kommunikationsgerät lizenziert. Dem Benutzer dieser Technologie ist jeglicher Versuch der Dekompilierung, der Rekonstruktion (Reverse Engineering) oder die Disassemblierung des Objektcodes sowie jegliche Art der Konvertierung der Objektcodes in maschinenlesbares Format untersagt. Geschützt durch US-Patente 5,870,405 5,826,222 5,754,974 5,701,390 5,715,365 5,649,050 5,630,011 5,581,656 5,517,511 5,491,772 5,247,579 5,226,084 und 5,195,166.

Umweltschutz

Tait Limited ist ein umweltbewusstes Unternehmen und unterstützt die Maßnahmen zur Abfallvermeidung und Materialrückgewinnung und Beschränkungen für den Einsatz von Gefahrstoffen.



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte der Europäischen Union fordert, dass dieses Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Restmüll entsorgt wird. Weitere Informationen über die Entsorgung von Tait Produkten finden Sie auf der Tait WEEE-Website unter www.taitradio.com/weee. Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und entsorgen Sie dieses Produkt durch den ursprünglichen Lieferanten oder wenden Sie sich an Tait Limited.

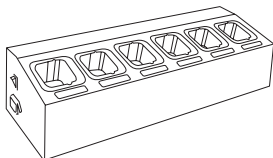
Tait Limited erfüllt die Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) in der Europäischen Union.

In China hält Tait Limited die Regeln zur Kontrolle von Umweltverschmutzungen durch elektronische Produkte ein. Wir werden außerdem zukünftig in anderen Ländern eingeführte Umwelanforderungen erfüllen.

Ladegeräte

Es gibt drei Arten von Ladegeräten für den Akku Ihres Tait Funkgeräts:

- **Einfachladegerät:** Klein genug, um auf einem Schreibtisch Platz zu finden. Lädt einen Akku.
- **Mehrfachladegerät:** Lädt bis zu sechs Akkus gleichzeitig. Kann auf einem Schreibtisch, an der Wand oder in einem Baugruppenträger montiert werden.



- **Fahrzeuginstallation:** Lädt einen Akku.

Hinweis Tait empfiehlt, für die Primärladung von NiMH-Akkus das Einfach- oder Mehrfachladegerät zu verwenden (siehe Seite 36).

Soweit nicht anders angegeben, gelten die Ladehinweise und Anweisungen für alle Ladegeräte.



Sicherheitshinweis für das Mehrfachladegerät



Warnung Das Mehrfachladegerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Spezielle Bedingungen für die Verwendung von eigensicheren (IS) Funkgeräten



Warnung Verwenden Sie ein eigensicheres Funkgerät nur mit einem IS-zugelassenen Akku. Laden Sie den Akku nicht an Gefahrenorten. Eine Explosion kann schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.

Weitere Information über die Kennzeichnung von eigensicheren Funkgeräten finden Sie in den mit dem Funkgerät gelieferten Sicherheitshinweisen und Informationen zur Einhaltung von Richtlinien und gesetzlichen Vorschriften (MTA-00011-xx).

Vor Verwendung des Ladegeräts

Sichere Handhabung des Akkus



Vorsicht Beachten Sie die sichere Handhabung des Akkus. Nichtbeachtung der folgenden Empfehlungen kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

- Lesen Sie vor Verwendung eines Li-Ionen-Akkus die mit dem Akku gelieferten Sicherheitshinweise für Li-Ionen-Akkus (MPC-00006-xx) und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Nicht ordnungsgemäße Verwendung eines Li-Ionen-Akkus kann eine Explosion oder einen Brand verursachen.
- Überbrücken Sie nicht die Akkukontakte – weder absichtlich noch unabsichtlich – indem Sie den Akku zum Beispiel zusammen mit leitenden Gegenständen wie Schlüsseln oder Schmuck in einer Tasche oder einem Behälter aufbewahren. Überbrücken der Akkukontakte kann eine Erwärmung des leitenden Materials verursachen.

Anbringen von Klebeschildern



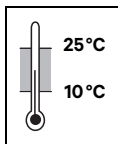
Warnung Blockieren Sie nicht die Ventilöffnung des Li-Ionen-Akkus. Blockieren des Akkuventils kann zur Explosion des Akkus führen, was zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Ladetemperaturen

Hinweis Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeiträume sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen aus. Dies reduziert die Lebensdauer des Akkus.

So erhalten Sie die besten Ladeergebnisse:

- Bevor Sie mit dem Laden des Akkus beginnen, vergewissern Sie sich, dass die Temperatur des Akkus annähernd der Temperatur des Raums entspricht, in dem der Akku geladen wird.
- Falls möglich, laden Sie den Akku zwischen 10°C und 25°C. Dieser Temperaturbereich ist der optimale Ladebereich.



Der Ladevorgang beginnt nur, wenn sich der Akku in den folgenden Temperaturbereichen befindet:

■ Li-Ionen-Akku: 0°C bis 40°C

■ NiMH-Akku: 0°C bis 45°C

Obwohl der Ladevorgang bei NiMH-Akkus nur unter 45°C beginnt, wird der Ladevorgang bis 55°C fortgesetzt.



Temperaturanzeigen

○ ● Wenn sich die Akkutemperatur außerhalb des normalen Ladebereichs befindet, leuchtet die orange LED des Ladegeräts auf. Der Ladevorgang beginnt oder wird fortgesetzt, wenn sich die Temperatur wieder im normalen Bereich befindet. Es ist kein Eingriff Ihrerseits erforderlich.

Belassen des Akkus im Ladegerät

Sie können den Akku bzw. das Funkgerät nach abgeschlossener Ladung im Ladegerät belassen. Dies führt nicht zur Überladung oder Beschädigung des Akkus.

Sie können den Akku bzw. das Funkgerät jederzeit aus dem Funkgerät entnehmen, ohne dem Akku, dem Funkgerät oder dem Ladegerät zu schaden. Wenn Sie den Akku bzw. das Funkgerät wieder in das Ladegerät einsetzen, wird der Ladevorgang automatisch fortgesetzt.

Nur für das Fahrzeugladegerät:

Sie können die Zündung ausschalten, während sich der Akku im Ladegerät befindet. Wenn das Fahrzeug jedoch für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, vergewissern Sie sich, ob der Ladevorgang fortgesetzt wird, während die Zündung ausgeschaltet ist. Bedenken Sie die möglichen Auswirkungen auf die Fahrzeugbatterie.

Um dies zu prüfen, setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein und schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus:

- Wenn die LEDs des Ladegeräts erlöschen, wird der Ladevorgang erst fortgesetzt, nachdem die Zündung wieder eingeschaltet wird. Während dieser Zeit belastet das Ladegerät die Fahrzeugbatterie nur mit einem minimalen Standby-Strom.
- Wenn eine LED des Ladegeräts leuchtet, lädt das Ladegerät den Akku auch, nachdem die Zündung ausgeschaltet wurde, und belastet damit die Fahrzeugbatterie. Nachdem der Akku geladen

ist, benötigt das Ladegerät nur minimalen Strom und die Belastung für eine gute Fahrzeugbatterie ist gering.

Empfangen und Aussenden von Anrufen während des Ladevorgangs

Hinweis Für beste Ladeergebnisse, schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie es in das Ladegerät einsetzen.

Sie können Anrufe empfangen und aussenden, während sich das Funkgerät im Ladegerät befindet, aber die Leistungsfähigkeit des Funkgeräts ist möglicherweise reduziert. Sie können das Funkgerät aus dem Ladegerät entnehmen, um einen Anruf zu beantworten, ohne den Anruf zu unterbrechen.

Entnehmen des Funkgeräts, um einen Anruf anzunehmen oder auszusenden, beendet den Ladevorgang. Der Ladevorgang wird erneut gestartet, wenn Sie das Funkgerät in das Ladegerät einsetzen.

Wenn ein Handfunkgerät während des Ladevorgangs eingeschaltet bleibt, ist die Akkuanzeige möglicherweise ungenau, unmittelbar nachdem das Funkgerät aus dem Ladegerät entnommen wurde. Nach ein paar Sekunden wird die Akkuanzeige aktualisiert, und die tatsächlich im Akku zur Verfügung stehende Ladung wird angezeigt.

Nur für das Fahrzeugladegerät:

Bei Verwendung eines Handfunkgeräts im Fahrzeug ist die Leistungsfähigkeit möglicherweise eingeschränkt. Verwenden Sie für alle kritischen Kommunikationen Mobilfunkgeräte. Wenn ein Funkgerät eingeschaltet bleiben muss, während es sich im Fahrzeugladegerät befindet, verbessert Entnehmen des Funkgeräts aus dem Fahrzeugladegerät die Leistungsfähigkeit.

Warnanzeige bei niedriger Akkuleistung

Hinweis Entladen Sie einen Li-Ionen-Akku nicht vollständig bei jedem Einsatz, da dies die Lebensdauer des Akkus verkürzt.

Wenn der Akku fast leer ist, warnt Sie das Funkgerät auf folgende Weisen:

- Das Akkusymbol auf der Anzeige des Funkgeräts ist leer.
- Die Status-LED des Funkgeräts blinkt langsam rot.
- Ein hoher Warnton wird ausgegeben.

Sie sollten den Akku möglichst umgehend laden oder ersetzen.

Wenn der Akku vollständig entladen ist, erscheint die Meldung Batterie ist leer auf der Anzeige. Das Funkgerät gibt langen tiefen Warnton aus und kann nicht mehr betrieben werden. Schalten Sie das Funkgerät aus.

Laden des Akkus

Erstladung des Akkus

Die Methode zur Erstladung eines Akkus hängt von den chemischen Eigenschaften des Akkus ab. NiMH-Akkus benötigen 14 Stunden, und Li-Ionen-Akkus benötigen 2,5 Stunden.

Li-Ionen-Akkus

Laden Sie Li-Ion-Akkus vollständig vor der ersten Verwendung. Dies dauert bis zu 2,5 Stunden. Eine Primärladung von Li-Ionen-Akkus ist nicht erforderlich.



Die rote (mittlere) LED leuchtet ständig, während der Akku geladen wird.

NiMH-Akkus

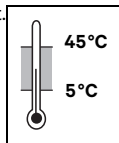
Laden Sie NiMH-Akkus vollständig vor der ersten Verwendung (Primärladung). Die Primärladung dauert bis zu 14 Stunden und ist am wirksamsten, wenn sie ohne Unterbrechung durchgeführt wird.

Die Primärladung findet zwischen 5 °C und 45 °C statt.

Hinweis Tait empfiehlt, für die Primärladung von NiMH-Akkus ein Einfach- oder Mehrfachladegerät und nicht das Fahrzeugladegerät zu verwenden.



Die rote (mittlere) LED blinkt während der Primärladung. Falls möglich, unterbrechen Sie den Ladevorgang nicht, bis die grüne LED aufleuchtet.



Laden des Akkus

- 1 Einfachladegerät: Schließen Sie das Ladegerät an das korrekte Tait Netzteil an.

Mehrfach- und Fahrzeugladegerät: Schalten Sie das Ladegerät ein.



Alle drei LEDs am Ladegerät leuchten ca. zwei Sekunden lang auf.

- 2 Setzen Sie den Akku oder das Funkgerät mit angebrachtem Akku in das Ladegerät. Gürtelclip, Antenne und am Zubehörsanschluss eingesteckte Zubehörteile müssen nicht entfernt werden.

Hinweis Für beste Ladeergebnisse schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie es in das Ladegerät einsetzen.

Wenn ein eingeschaltetes Handfunkgerät geladen wird, zeigt die Akkuanzeige des Funkgeräts an, dass der Akku geladen wird.



Die rote LED leuchtet, während der Akku geladen wird. Bei beinahe vollständig entladenen Akkus dauert dies bis zu 2 Stunden.











Wenn die rote LED blinkt, findet die Primärladung Ihres NiMH-Akkus statt. Siehe "Erstladung des Akkus".



Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die grüne LED.

LED-Eigenschaften

Wenn sich ein Akku im Ladegerät befindet und das Ladegerät versorgt wird, zeigen die LEDs die folgenden Zustände an:

LED 	Bedeutung
 kurz	Das Ladegerät wurde an die Stromversorgung angeschlossen.
 blinkt	Primärladung eines NiMH-Akkus. Falls möglich, unterbrechen Sie den Ladevorgang nicht, bis die grüne LED leuchtet.
 leuchtet	Der Akku wird geladen.
 leuchtet	Ladevorgang abgeschlossen. Entfernen Sie den Akku oder belassen Sie ihn im Ladegerät.
 leuchtet	Die Akkutemperatur ist außerhalb des normalen Ladebereichs. Der Ladevorgang beginnt oder wird fortgesetzt, wenn sich die Temperatur wieder im normalen Bereich befindet. Es ist kein Eingriff Ihrerseits erforderlich.
 blinkt oder  alle aus	Ein Fehler ist aufgetreten. Siehe "Fehlersuche beim Ladegerät".

Entnehmen des Akkus aus dem Ladegerät

- Einfach- und Mehrfachladegerät: Nehmen Sie den Akku bzw. das Funkgerät aus dem Ladegerät.
- Fahrzeugladegerät: Drücken Sie ein Mal auf den Entriegelungsbügel an der Oberseite des Fahrzeugladegeräts und entnehmen Sie den Akku bzw. das Funkgerät.

Sie können den Akku bzw. das Funkgerät jederzeit aus dem Funkgerät entnehmen, ohne dem Akku, dem Funkgerät oder dem Ladegerät zu schaden. Wenn Sie den Akku bzw. das Funkgerät wieder in das Ladegerät einsetzen, wird der Ladevorgang automatisch fortgesetzt. Sie können den Akku bzw. das Funkgerät auch im Ladegerät belassen, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Erhaltung von Akkulaufzeit und Leistung

Die richtigen Pflege und Wartung hilft Ihnen, die Leistung und Laufzeit Ihres Akkus zu erhalten. Wir empfehlen hierzu Folgendes:

- Verwenden Sie nur Tait Ladegeräte und Akkus.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeiträume sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen aus. Dies reduziert die Lebensdauer des Akkus.
Sehr hoch: über 60°C
Sehr niedrig: unter -30°C
- Laden Sie den Akku in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 25°C. Dieser Temperaturbereich ist der optimale Ladebereich.
- Erlauben Sie, dass NiMH-Akkus alle 3 Monate vollständig entladen werden. Siehe "Konditionieren von NiMH-Akkus".
- Lagern Sie Akkus ordnungsgemäß, wenn sie nicht verwendet werden. Siehe "Lagern der Akkus".

Konditionieren von NiMH-Akkus

'Konditionieren' Sie Ihre NiMH-Akkus alle drei Monate, um ihre Laufzeit zu erhöhen. Konditionieren erlaubt den Akkus, ihre Ladung länger zu halten.

- ① Im Gegensatz zu NiMH-Akkus benötigen Li-Ionen-Akkus kein Konditionieren.

So konditionieren Sie einen NiMH-Akku:

- Lassen Sie das Funkgerät eingeschaltet und ignorieren Sie die Warnanzeige des Funkgeräts bei niedriger Akkuleistung. Wenn sich das Funkgerät ausschaltet, ist der Akku vollständig entladen und bereit zur erneuten Ladung.

Lagern der Akkus

Wenn Sie Akkus über einen Zeitraum von einem Monat oder länger nicht verwenden, lagern Sie diese ordnungsgemäß, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Methode zur Vorbereitung der Akkus zur Lagerung hängt von den chemischen Eigenschaften des Akkus ab.

Li-Ionen-Akkus

- Entnehmen Sie den Akku vor der Lagerung aus dem Funkgerät.
- Laden Sie den Akku vollständig, wenn Sie ihn weniger als einen Monat lagern.
- Laden Sie den Akku auf etwa 30%, wenn Sie ihn länger als einen Monat lagern.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trocknen Ort.

NiMH-Akkus

- Entnehmen Sie den Akku vor der Lagerung aus dem Funkgerät.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trocknen Ort (entweder geladen oder entladen).

Verwenden der Akkus nach Lagerung

Akkus, die gelagert wurden, müssen vor der Verwendung geladen werden. Siehe "Laden des Akkus".

Wenn Sie einen NiMH-Akku das erste Mal verwenden, nachdem er mehr als drei Monate gelagert wurde, stellen Sie möglicherweise fest, dass er keine gesamte Schichtdauer durchhält. Dies ist normal. Wenn der Akku ordnungsgemäß gelagert wurde, wird die optimale Kapazität des Akkus nach zwei oder drei Schichten (Lade-/Entladezyklen) wieder hergestellt.




Entsorgung von Akkus



Entladen Sie den Akku, bevor Sie ihn entsorgen. Stellen Sie sicher, dass der Akku umweltschonend entsorgt wird. Wenden Sie sich bitte an Ihren Funkfachhändler, um Informationen über Ihre örtlichen Recyclingprogramme zu erhalten. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Umweltschutz".

Fehlersuche beim Ladegerät

Die folgende Tabelle beschreibt die Maßnahmen, wenn die orange LED des Ladegeräts blinkt oder aufleuchtet.

Orange LED 	Bedeutung	Mögliche Ursache(n) und Lösung
 blinkt	Fehler	<p>Der Akku und das Ladegerät sind nicht kompatibel. Verwenden Sie nur Tait Ladegeräte und Akkus. Siehe "Prüfen der Kompatibilität".</p> <p>Die Firmware des Ladegeräts und der Akkutyp sind nicht kompatibel. Siehe "Prüfen der Firmwareversion Ihres Ladegeräts".</p> <p>Die am Ladegerät anliegende Spannung ist nicht ausreichend. Vergewissern Sie sich, dass Sie das richtige Netzteil verwenden.</p> <p>Der Akku ist möglicherweise tiefentladen (niedriger als 3V). Trennen Sie den Akku vom Funkgerät und laden Sie den Akku.</p> <p>Der Akku ist möglicherweise fehlerhaft. Wenden Sie sich an Ihren Funkfachhändler, um weitere Unterstützung zu erhalten.</p> <p>Wenn alle orangenen LEDs des Mehrfachladegeräts blinken, ist das Ladegerät selbst möglicherweise fehlerhaft (z. B. wenn das Gebläse blockiert oder fehlerhaft ist). Wenden Sie sich an Ihren Funkfachhändler, um weitere Unterstützung zu erhalten.</p>
 leuchtet	Ladevorgang unterbrochen	<p>Der Akku ist entweder zu heiß oder zu kalt. Der Ladevorgang wird fortgesetzt, wenn die Temperatur wieder im normalen Bereich liegt. Es ist keine Handlung Ihrerseits erforderlich.</p>

Für Informationen zu anderen Fehlern, wenden Sie sich an Ihren Funkfachhändler.

Prüfen der Kompatibilität

Lesen Sie auf dem Etikett die chemischen Eigenschaften des Akkus: NiMH oder Li-Ionen. Die Ladegeräte unterstützen die folgenden Akkus:

Ladegerät	Akkutyp
Einfachladegerät TPA-CH-001	Nur NiMH
Einfachladegerät TPA-CH-002	NiMH Li-Ionen, wenn die Firmwareversion des Ladegeräts 2.02 ^a oder höher ist (nach Seriennummer 21066083)
Mehrfachladegerät TPA-CH-011	NiMH Li-Ionen, wenn die Firmwareversion des Ladegeräts 2.02 ^a oder höher ist (nach Seriennummer 21067274)
Fahrzeugladegerät TPA-CH-10x	Alle

- a. Siehe unten (“Prüfen der Firmwareversion Ihres Ladegeräts”).

Prüfen der Firmwareversion Ihres Ladegeräts

So prüfen Sie die Firmwareversion des Ladegeräts:

- 1 Trennen Sie die Stromversorgung vom Ladegerät.
- 2 Überbrücken Sie mit einem metallischen Gegenstand wie zum Beispiel einem Schraubenzieher die mittleren beiden Kontakte in der Ladeschale.
- 3 Während die Kontakte überbrückt sind, stellen Sie die Stromversorgung wieder her, und zählen Sie, wie oft die LEDs des Ladegeräts blinken.
 - Die Blinkanzahl der roten LED gibt die *Hauptversion* an.
 - Die Blinkanzahl der grünen LED gibt die *Unterversion* an.
 - Die Blinkanzahl der orangen LED gibt die *Patch-Version* an.

Beispiel: Wenn auf dem Ladegerät die Firmwareversion 2.02.01 installiert ist, blinkt die rote LED zweimal, die grüne LED zweimal und die orange LED einmal.

Informação para contato

Tait Communications Sede Corporativa

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
Nova Zelândia

Para endereço e telefone dos escritórios regionais consulte o site www.taitradio.com.

Sobre este livreto

Este guia explica como carregar sua bateria bem como cuidar dela, para assegurar máximo desempenho e prolongar a vida útil da bateria. Para informações a respeito do funcionamento do seu rádio, veja o guia do usuário ou consulte o seu fornecedor.

Direitos autorais e marcas registradas

Todas as informações contidas neste manual são de propriedade da Tait Limited. Todos os direitos estão reservados. Este manual não pode ser parcial ou totalmente reproduzido, copiado, fotocopiado, traduzido, arquivado ou reduzido para um meio eletrônico ou ainda formato mecânico; sem uma prévia autorização por escrito da Tait Limited.

A palavra TAIT e o logotipo TAIT são marcas registradas da Tait Limited.

Todas as marcas referenciadas são marcas de serviço, marcas comerciais ou marcas registradas dos seus respectivos fabricantes.

Limite de responsabilidade

Este manual não concede, nem estende nenhuma garantia. A Tait Limited não aceita responsabilidade por danos decorridos do uso das informações contidas neste manual ou no equipamento e software aqui descritos. É da responsabilidade do usuário garantir que o uso de tais informações, equipamentos e softwares obedeam leis, regras e regulamentos vigentes em seu país.

Perguntas e comentários

Se você tiver perguntas sobre este manual, ou comentários, sugestões ou ainda notificação de erros, por favor contate seu escritório Tait regional.

Direitos sobre propriedade intelectual

Este produto pode estar protegido por uma ou mais patentes ou projetos da Tait Limited junto com seus equivalentes internacionais, patentes pendentes ou projetos aplicativos e marcas registradas: NZ 409837, NZ 409838, NZ 415277,

NZ415278, NZ508806, NZ511155, NZ516280/NZ519742, NZ521450, NZ524369, NZ524378, NZ524509, NZ524537, NZ530819, NZ534475, NZ534692, NZ547713, NZ569985, NZ577009, NZ579051, NZ579364, NZ580361, NZ584534, NZ586889, NZ592624, NZ593887, NZ593888, NZ600346, NZ601933, NZ607046, NZ607046, NZ610426, NZ610563, NZ612027, NZ613565, NZ615898, NZ615954, AU2004216984, AU321864, AU321868, AU339127, AU339391, CN1031871, CN1070368, CN200930004199.5, CN200930004200.4, CN200930009301.0, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2413445, US12/870840, US13/082767, US13/185498, US13/465664, US13/542062, US13/542147, US13/763531, US13/896969, US14/032876, US29/401234, US29/401235, US5745840, US640974, US640977, US7411461, US7758996, US7937661, US8301682.

Este produto pode também estar sendo feito sob licença de um ou mais dos seguintes patentes Americanos: 5,146,497 5,148,482 5,164,986, 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 e 5,502,767.

A tecnologia IMBE™ de codificação de voz utilizada neste produto é protegida por direitos sobre propriedade intelectual incluindo patentes, direitos de cópia e segredos de indústria da Digital Voice Systems, Inc. A Tecnologia de codificação de voz é licenciada apenas para ser usada em equipamentos de comunicação. O usuário desta Tecnologia é explicitamente proibido de tentar decompilar, usar engenharia reversa, ou desassemblar o Código Fonte, ou de qualquer maneira converter o Código Fonte em formato legível por ser humano. Protegido por patentes Americanos: 5,870,405 5,826,222 5,754,974 5,701,390 5,715,365 5,649,050 5,630,011 5,581,656 5,517,511 5,491,772 5,247,579 5,226,084 e 5,195,166.

Responsabilidades ambientais

A Tait Limited é uma empresa responsável em relação ao meio ambiente, apoiando a redução de geração de lixo, a reciclagem de materiais e restrição do uso de materiais danosos.



A diretiva Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) da União Européia requer que este produto seja descartado separadamente das vias gerais de coleta quando a sua vida útil tiver terminado. Para maiores informações sobre como descartar o seu produto Tait, visite o website WEEE da Tait em www.taitradio.com/weee. Por favor seja responsável com o meio ambiente e descarte por meio do fornecedor original, ou contate a Tait Limited.

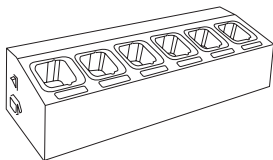
A Tait Limited também atende a diretiva RoHS (Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment) na União Européia.

Na China, nós atendemos a diretiva de Medidas para Administração do Controle de Poluição de Produtos Eletrônicos de Informação. Nós também iremos atender os requerimentos ambientais em outros mercados conforme eles sejam introduzidos.

Sobre os carregadores

Há tres tipos de carregadores disponíveis para suas baterias Tait:

- Carregador de mesa: Pequeno suficiente para caber em cima da mesa, carrega uma bateria por vez.
- Carregador múltiplo: Carrega até seis baterias. Pode ser montado em mesa, parede ou bastidor de equipamentos.



- Carregador veicular: Carrega uma bateria de cada vez quando instalado em um veículo.

Aviso Tait recomenda que você use um carregador de mesa ou um multicarregador, não o carregador veicular, para carregar pela primeira vez uma bateria de hidreto metálico de níquel (veja na página 49).

Salvo indicação em contrário, os avisos e instruções de carregamento neste capítulo são aplicados a todos os carregadores.



Informações sobre a segurança do carregador múltiplo



Atenção Este equipamento deve ser conectado em uma tomada de força aterrada.

Condições especiais quando usar em rádios IS



Atenção Instale somente uma bateria IS-aprovada para um rádio IS. Instalar uma bateria ou acessório que não seja IS-aprovada expõe o cliente a risco de explosão que pode causar ferimentos graves ou morte.

Para informação detalhada sobre identificação de rádios IS, veja a Informação sobre Segurança e Regras que Devem ser Observados (MTA-00011-xx) fornecida com o rádio.

Antes de usar o carregador

Manuseie a bateria com segurança



Cuidado Manuseie a bateria com segurança. A não observância das recomendações de manuseio a seguir pode resultar em lesão pessoal e/ou dano ao equipamento.

- Antes de usar uma bateria Li-ion, por favor leia a Informação de segurança de bateria Li-ion (MPC-00006-xx) incluída com sua bateria, e siga as instruções nela fornecidas. O uso incorreto de uma bateria de Li-ion pode causar explosão ou incêndio.
- Não curto-circuite os contatos da bateria, nem intencionalmente nem acidentalmente, por exemplo colocando a bateria com materiais condutivos, tais como: chaves ou jóias dentro de bolsos. Curto-circuitando os contatos da bateria pode aquecer o material condutor.

Fixação de rótulos



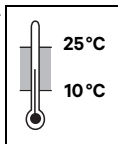
Atenção Não obstrua a entrada de ventilação na bateria. Se a ventilação na bateria for obstruída a bateria poderá explodir, causando ferimentos pessoais e/ou danos em propriedades.

Temperaturas de carregamento

Aviso Não exponha uma bateria a temperaturas muito altas ou muito baixas por um período de tempo prolongado. Ao fazê-lo encurtará a vida útil ('vida em serviço') da bateria.

Para conseguir o melhor resultado quando carregar a sua bateria:

- Antes de iniciar a carga em sua bateria, certifique-se que a temperatura esteja próxima à do ambiente no qual a bateria irá ser carregada.
- Se possível, carregue a bateria em temperaturas entre 10°C e 25°C. Esta faixa de temperatura é a faixa de carga ótima.



A carga só começa quando a bateria está entre as seguinte faixa de temperatura:

- Bateria Li-ion: 0°C a 40°C
- Bateria NiMH: 0°C a 45°C

Embora a carga de baterias NiMH somente comece se a temperatura está abaixo de 45°C, a carga *continuará* até 55°C.



Indicações de temperatura

- Quando a temperatura da bateria está fora da faixa normal de carga, o LED laranja no carregador acende. A carga começará ou retornará uma vez a temperatura esteja dentro dos limites normais, e não é necessário que você tome nenhuma ação.

Deixando a bateria carregando

Você pode deixar uma bateria ou um rádio no carregador uma vez a carga esteja completa. Deixar uma bateria no carregador não haverá sobrecarga nem dano.

Você pode remover uma bateria ou um rádio do carregador em qualquer momento sem danificar a bateria, o rádio ou o carregador. Quando você recoloca o rádio ou a bateria no carregador, a carga recomeça automaticamente.

Somente carregador veicular

É seguro desligar a ignição enquanto a bateria está no carregador. Mas se o veículo não for usado de novo por algum tempo, verifique se a carga *continuará* enquanto a ignição está desligada, e considere qual efeito isto terá sobre a bateria do veículo.

Para verificar, coloque a bateria no carregador e desligue a ignição do veículo:

- Se o LED do carregador não está aceso, o carregador retornará a carga somente quando a ignição for ligada novamente. Uma carga mínima de alimentação de espera será fornecida pela bateria do veículo até que seja ligada a ignição novamente.
- Se o LED permanece aceso, o carregador *continuará* a carregar a bateria do rádio mesmo se a ignição for desligada, e *continuará* fornecendo alimentação pela bateria do veículo. Uma vez a bateria esteja carregada, o carregador fornece corrente mínima e tem pequeno efeito em uma bateria em boas condições.

Recebendo e fazendo chamada enquanto carregando

Aviso Para melhor performance, desligue o rádio antes de colocá-lo no carregador.

Você pode receber ou fazer uma chamada enquanto o rádio estiver no carregador, mas o desempenho de seu rádio pode ser degradado. Se você removê-lo do carregador para responder a uma chamada, esta não será interrompida.

Ao remover o rádio do carregador para fazer ou receber uma chamada para o processo de carregamento. Uma carga segura recomeça quando o rádio é reinserido no carregador.

Se um rádio portátil foi ligado enquanto em carregamento, o indicador da bateria pode não ser preciso quando o rádio é inicialmente removido do carregador. Após alguns segundos, o indicador da bateria é atualizado para mostrar a quantidade de carga disponível na bateria.

Somente carregador veicular

Quando um rádio portátil é usado dentro do veículo, o seu desempenho pode ser degradado. Use um rádio móvel para todas as comunicações críticas. Se o portátil deve ser deixado ligado enquanto estiver no carregador veicular, removendo o portátil do carregador veicular para receber ou fazer uma chamada melhorará o desempenho do rádio.

Alerta de bateria baixa

Aviso Não permita que uma bateria de Li-ion descarregue completamente toda vez que usá-lo, ou encurtará a vida útil da bateria.

Quando a bateria está baixa, seu rádio o alerta das seguintes maneiras:

- O símbolo da bateria no visor do rádio aparece vazio.
- O LED de status no rádio pisca em vermelho lentamente.
- Um som agudo soa.

Você deve recarregar ou substituir a bateria tão logo possível.

Quando a bateria estiver totalmente descarregada, a mensagem Bateria descarregada aparece no mostrador. O rádio emite um longo bip grave e para de operar. Desligue o rádio.

Carregando a bateria

Carregando a bateria pela primeira vez

A maneira como você carrega a sua bateria pela primeira vez depende da química da bateria. Uma bateria de hidreto metálico de níquel (NiMH) precisa de 14 horas e uma bateria de lítio íon (Li-ion) precisa de 2,5 horas.

Baterias Li-ion

Carregue totalmente a baterias de Li-ion antes de usá-la. Isto leva até 2,5 horas.



O LED vermelho (meio) fica aceso enquanto a bateria é carregada.

Baterias NiMH

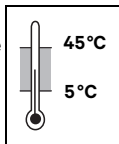
Carregue totalmente uma bateria de NiMH nova. Deixe por 14 horas ininterruptas para ser a carga mais efetiva.

A temperatura ideal deve ser entre 5°C e 45°C.

Aviso Tait recomenda que você use um carregador de mesa ou um multicarregador, não o carregador veicular para a primeira carga da bateria.



O LED vermelho (meio) pisca enquanto a bateria está em carga. Se possível, não interrompa a carga até que o LED verde acenda.



Carregando a bateria

1 Carregador de mesa: Conecte o carregador ao adaptador de alimentação Tait correto.



Multicarregador e carregador veicular: Alimente no carregador.

Inicialmente, todos os tres LEDs acendem por 2 segundos.

2 Coloque uma bateria no carregador, ou um rádio com a bateria instalada. Não é necessário remover o clipe para cinto, antena ou qualquer acessório que está instalado ao conector de acessório.

Aviso Para melhor performance de carregamento, desligue o rádio antes de colocá-lo no carregador.

Se um rádio portátil é anexado e ligado, o indicador de bateria no visor do rádio mostra que a bateria está sendo carregada.





O LED vermelho acende, e permanece aceso enquanto a bateria carrega. Para uma bateria que está quase completamente descarregada, deixe duas horas.











Se o LED vermelho pisca, então a sua bateria NiMH está sendo preparada. Veja "Carregando a bateria pela primeira vez".



Quando a carga está completa, o LED verde permanece aceso.

Comportamento do LED – todas as baterias

Se há uma bateria no carregador quando é fornecida alimentação ao carregador, os LEDs comportam-se da seguinte maneira:

LED 	Significado
 brevemente	O carregador foi conectado à fonte de alimentação.
 piscando	Uma bateria NiMH está sendo preparada. Se possível, não interrompa até que o LED verde acenda.
 constante	A bateria está sendo carregada.
 constante	Carga completa. Remova a bateria, ou deixe-a no carregador.
 constante	A temperatura da bateria está fora da faixa normal de carregamento. O carregamento iniciará ou reiniciará uma vez a temperatura esteja dentro dos limites normais. Nenhuma ação é necessária ser feita por você.
 piscando ou  todas desligadas	Há uma falha. Veja "Localizando defeitos no carregador".

Removendo a bateria do carregador

- Carregador de mesa e multicarregador: Retire a bateria ou o rádio do carregador.
- Carregador veicular: Pressione firmemente para baixo na barra de liberação no topo do carregador veicular e então retire a bateria ou o rádio.

Você pode remover a bateria ou o rádio do carregador a qualquer momento sem danificar a bateria, o rádio ou o carregador. Quando retornar a bateria ou o rádio ao carregador, o carregamento é automaticamente retomado. Você pode deixar a bateria ou o rádio no carregador quando a carga estiver completa.

Mantendo a vida e o desempenho da bateria

Com cuidados e manutenção apropriados você pode manter a vida e o desempenho das baterias. É recomendável que você:

- Use apenas carregadores e baterias Tait.
- Não exponha uma bateria a temperaturas muito altas ou muito baixas por períodos de tempo muito longos. Fazendo isto a vida útil da bateria diminui.
Muito alta: acima de 60°C
Muito baixa: menos de -30°C
- Carregue a bateria em um ambiente com temperatura entre 10°C a 25°C. Esta faixa de temperatura é a faixa de carga ótima.
- Deixe que sua bateria NiMH descarregue totalmente a cada 3 meses. Veja "Condicionar baterias NiMH".
- Armazene as baterias apropriadamente quando fora de uso. Veja "Armazenando as baterias".

Condicionar baterias NiMH

'Condicionar' uma bateria NiMH a cada tres meses estende sua vida útil. O condicionamento permite uma bateria manter sua carga por mais tempo.



Baterias Li-ion, ao contrário das baterias NiMH, não necessitam de condicionamento.

Para condicionar uma bateria NiMH:

- Deixe o rádio ligado e ignore o aviso de 'bateria baixa' do rádio.

Quando o rádio desligar sozinho, a bateria está totalmente descarregada e pronta para ser recarregada.

Armazenando as baterias

Quando não em uso por mais de um mês ou mais, as baterias devem ser armazenadas corretamente para prolongar sua vida. O modo que você prepara sua bateria para armazenamento, depende da química da bateria.

Baterias Li-ion

- Remova a bateria do rádio antes de guardá-la.
- Carregue completamente a bateria se for armazená-la por menos de um mês.
- Carregue a bateria aproximadamente 30% se for armazená-la por mais de um mês.
- Armazene em um local seco e fresco.

Baterias NiMH

- Remova a bateria do rádio antes de guardá-la.
- Armazene a bateria (carregada ou descarregada) em lugar fresco e seco.

Usando bateria após armazenamento

Baterias que ficaram armazenadas por qualquer tempo devem ser recarregadas antes do uso. Veja "Carregando a bateria".

Quando usar baterias baseadas em química de níquel que ficaram em estoque por mais de três meses, você pode notar que elas não duram um turno completo. Isto é normal. Se foram armazenadas apropriadamente, a sua capacidade ideal será restaurada após dois ou três turnos (ciclos de carga/ descarga).




Descartando as baterias



Execute a bateria plana antes de descartá-la. Quando descartar uma bateria, assegure-se de fazê-lo de maneira responsável ao meio-ambiente. Por favor contate seu fornecedor do rádio para informação sobre programas de reciclagem em sua região. Veja "Responsabilidades ambientais" para mais informações.

Localizando defeitos no carregador

A tabela a seguir descreve o que fazer se a luz laranja do carregador da bateria está acesa ou piscando.

LED laranja 	Significado	Possível causa(s) e solução
 piscando	Falha	<p>A bateria não é compatível com o carregador. Use apenas carregadores e baterias Tait. Veja "Verificando a compatibilidade".</p> <p>O firmware do carregador não é compatível com o tipo de bateria. Veja "Verificando a versão do firmware de seu carregador".</p> <p>Não há tensão suficiente no carregador. Verifique se está usando adaptador CC/CA adequado.</p> <p>A bateria pode estar completamente descarregada (menos de 3V). Desconecte a bateria do rádio e carregue a bateria.</p> <p>A bateria pode estar com problema: Consulte o seu fornecedor de rádio.</p> <p>Se todos os LEDs laranja estiverem piscando no multicarregador, o próprio carregador pode estar com defeito (p. ex, o ventilador pode estar preso ou com defeito). Consulte seu fornecedor de rádio para orientação.</p>
 constante	Carga suspensa	<p>A bateria está ou muito quente ou muito fria. A carga iniciará ou retornará uma vez a temperatura está dentro de limites normais. Nenhuma ação é necessária ser feita por você.</p>

Para outras falhas, contate o escritório da Tait da sua região.

Verificando a compatibilidade

Verifique o rótulo da bateria para ver se a bateria é NiMH ou Li-ion. O carregador TP9100 suporta as seguintes baterias:

Carregador	Tipo de bateria
Carregador de mesa TPA-CH-001	Somente NiMH
Carregador de mesa TPA-CH-002	NiMH Li-ion se o carregador tiver firmware versão 2.02 ¹ ou posterior (após o número de série 21066083)
Multicarregador TPA-CH-011	NiMH Li-ion se o carregador tiver firmware versão 2.02 ¹ ou posterior (após o número de série 21067274)
Carregador veicular TPA-CH-10x	Todos

1. Para verificar a versão do firmware do carregador, veja “Verificando a versão do firmware de seu carregador” abaixo.

Verificando a versão do firmware de seu carregador

Para verificar a versão do firmware do carregador:

1. Remova a alimentação do carregador.
2. Insira um objeto de metal, como uma chave de fenda, no berço, e use o objeto para unir os dois contatos da bateria.
3. Enquanto isso, reaplique a alimentação DC e conte quantas vezes os LEDs piscam:
 - O número de piscadas do LED vermelho indica o número de versão *maior*.
 - O número de vezes que o LED verde pisca indica a versão *menor*.
 - O número de vezes que o LED laranja pisca indica a versão *do patch*.

Por exemplo, se o carregador tem um firmware de versão 2.02.01 instalado, o LED vermelho pisca duas vezes, o LED verde pisca duas vezes e o LED laranja pisca uma vez.

Para contactarnos

Oficina corporativa de Tait Communications

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
Nueva Zelanda

Si desea obtener una lista de direcciones y números de teléfono de las oficinas regionales, visite nuestra página web: www.taitradio.com.

Acerca de este documento

En esta guía se describe cómo cargar y cuidar la batería del radio Tait para asegurar un rendimiento máximo y una duración prolongada. Para detalles sobre la operación y funcionamiento del radio, consulte la Guía del Usuario o contacte a su proveedor.

Derechos de autor y marcas registradas

Toda la información contenida en este manual es propiedad de Tait Limited. Todos los derechos están reservados. Se prohíbe, en parte o del manual completo, la copia, el fotocopiado, la reproducción, la traducción, el almacenamiento en un formato electrónico o cualquier otra cosa que pueda ser leída por máquina sin el consentimiento previo y por escrito de Tait Limited. La palabra TAIT y el logo de TAIT son marcas registradas de Tait Limited. Todos los nombres comerciales mencionados constituyen la marca de servicio, marca comercial o marca registrada de los respectivos fabricantes.

Absolución de responsabilidades

Este manual no expide ni otorga ninguna garantía. Tait Limited no acepta ninguna responsabilidad por daños que provengan de la utilización de la información contenida en este manual o del equipo y software que ésta describe. Es responsabilidad del usuario asegurarse de que el uso de dicha información, equipo y software cumpla con las leyes, reglamentos y disposiciones de la legislación pertinente.

Sugerencias y comentarios

Si tiene alguna sugerencia relacionada con esta guía, comentarios o notificaciones de errores, comuníquese con el departamento de soporte técnico.

Derechos de propiedad intelectual

Este producto puede estar protegido por una o varias patentes o diseños de Tait Limited junto con sus equivalentes internacionales, solicitudes de patentes y marcas registradas: NZ 409837, NZ 409838, NZ 415277, NZ 415278, NZ 508806, NZ 511155, NZ 516280/NZ 519742, NZ 521450, NZ 524369, NZ 524378, NZ 524509, NZ 524537, NZ 530819, NZ 534475, NZ 534692, NZ 547713, NZ 569985, NZ 577009, NZ 579051, NZ 579364, NZ 580361,

NZ584534, NZ586889, NZ592624, NZ593887, NZ593888, NZ600346, NZ601933, NZ607046, NZ607046, NZ610426, NZ610563, NZ612027, NZ613565, NZ615898, NZ615954, AU2004216984, AU321864, AU321868, AU339127, AU339391, CN1031871, CN1070368, CN200930004199.5, CN200930004200.4, CN200930009301.0, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2413445, US12/870840, US13/082767, US13/185498, US13/465664, US13/542062, US13/542147, US13/763531, US13/896969, US14/032876, US29/401234, US29/401235, US5745840, US640974, US640977, US7411461, US7758996, US7937661, US8301682.

Este producto puede fabricarse con licencia de una o varias de las siguientes patentes estadounidenses: 5,146,497 5,148,482 5,164,986 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 5,502,767.

La tecnología de codificación de voz IMBE™ incorporada en este producto está protegida por los derechos de propiedad intelectual que incluyen los derechos de patentes, derechos de autor y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc. Esta tecnología de codificación de voz está licenciada exclusivamente para ser utilizada en este equipo de comunicaciones.

Al usuario de esta tecnología se le prohíbe intentar copiar componentes individualmente o completos, o desmontar el código del objeto, o que de ninguna otra manera convierta el código del objeto en un formato legible por el ser humano. Protegido por las patentes estadounidenses 5,870,405 5,826,222 5,754,974 5,701,390 5,715,365 5,649,050 5,630,011 5,581,656 5,517,511 5,491,772 5,247,579 5,226,084 y 5,195,166.

Responsabilidades medioambientales

Tait Limited es una empresa que se preocupa por el medio ambiente, minimiza los desechos, recicla materiales y tiene restricciones en el uso de materiales peligrosos.



La Directiva WEEE (Eliminación de Equipo Eléctrico y Electrónico) de la Unión Europea obliga a que se tire el producto al final de su vida útil por separado del resto de los residuos. Para más información acerca de cómo desechar su producto de Tait, visite la página web Tait WEEE en www.taitradio.com/weee. Rogamos que se responsabilice por el medio ambiente y, cuando llegue el momento de tirar el producto, se ponga en contacto con el distribuidor original o con Tait Limited.

Asimismo, Tait Limited cumple con la Directiva RoHS sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea.

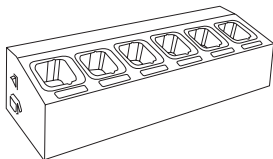
En China, cumplimos con las medidas para la gestión del control de la contaminación causada por productos electrónicos de información.

Cumpliremos con los requisitos medioambientales de otros mercados a medida que vayan siendo introducidos.

Acerca de los cargadores

Hay tres tipos de cargadores disponibles para la batería de su radio Tait:

- **Cargador de escritorio:** Lo suficientemente pequeño como para caber en su escritorio; carga una batería por vez.
- **Cargador múltiple:** Carga hasta seis baterías. Puede montarse en un escritorio, en la pared o en una bandeja.



- **Cargador para vehículo:** Carga una batería por vez mientras está instalado en un vehículo.

Aviso Para acondicionar una batería de hidruro de níquel metálico, Tait recomienda usar un cargador para escritorio o un cargador múltiple, y no el cargador para vehículo (véase en la página 61).



A no ser que se indique lo contrario, los consejos e instrucciones para la carga de baterías descritos en este documento, se aplican a todos los cargadores.

Información sobre medidas de seguridad del cargador múltiple



Advertencia Debe conectar un cargador múltiple a un enchufe o toma de red a tierra.

Condiciones especiales para el uso de los radios IS



Advertencia Use exclusivamente baterías IS y accesorios IS autorizados para un radio intrínsecamente seguro (IS). Si se coloca una batería o accesorios que no sean autorizados por IS, el cliente se arriesgará a una posible explosión que puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

Para más información sobre los radios IS y cómo identificarlos, aconsejamos leer la información sobre medidas de seguridad y conformidad (MTA-00011-xx) suministrada con el radio.

Antes de usar el cargador

Maneje la batería con seguridad



Atención Maneje la batería con seguridad. Si no se cumplen las siguientes recomendaciones de manejo es probable que ocurran lesiones personales o daños materiales.

- Antes de usar una batería de Li-ión, aconsejamos leer la Información de medidas de seguridad a tomar con una batería de Li-ión (MPC-00006-xx) suministrada con su batería así como seguir las instrucciones propuestas. El uso incorrecto de la batería de Li-ión puede causar explosiones o incendios.
- Tenga cuidado para no causar un cortocircuito en los contactos de la batería ni intencionada ni accidentalmente, por ejemplo al colocar la batería con materiales conductores tales como llaves o joyas en el interior de un bolsillo o recipiente. Si se causa un cortocircuito en los contactos de la batería es probable que se caliente el material conductor.

Adición de etiquetas



Advertencia No obstruya el orificio de ventilación en la batería. La batería puede explotar si se cubre el orificio de ventilación y causar lesiones personales y/o daños al equipo.

Temperaturas de carga

Aviso No exponga la batería a situaciones extremas de temperatura (ni muy alta ni muy baja) durante mucho tiempo. Si lo hace, reducirá la duración o 'vida útil' de la batería.

Para conseguir los mejores resultados al cargar la batería:

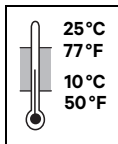
- Antes de empezar a cargarla, asegúrese de que la temperatura de la batería esté a la temperatura ambiente en la que va a cargarse.

- Si es posible, cargue la batería a temperaturas entre 10°C y 25°C (50°F y 77°F). Este rango de temperatura es el rango de carga óptimo.

La carga solo empieza cuando la temperatura de la batería está entre los siguientes rangos:

- Batería de Li-ión: entre 0°C y 40°C (32°F y 104°F).
- Batería de NiMH: Entre 0°C y 45°C (32°F y 113°F).

Aunque la carga de las baterías de NiMH solo empieza cuando la temperatura de la batería es inferior a 45°C, la carga *continuará* hasta los 55°C.



Indicaciones de temperatura



Cuando la temperatura de la batería se salga del rango de carga normal, se encenderá el LED naranja del cargador. La carga empezará o se reanudará en cuanto se alcance el rango de temperatura normal y el usuario no necesita hacer nada.

Si se deja la batería en el cargador

La batería o el radio pueden dejarse en el cargador una vez completada la carga. Esto no sobrecargará la batería ni la dañará.

La batería o el radio pueden sacarse del cargador en cualquier momento sin dañar la batería, el radio o el cargador. Cuando vuelva a colocarse la batería o el radio en el cargador, la carga se reanudará automáticamente.

Solo para el cargador de vehículo

Es seguro apagar el motor con la batería dentro del cargador. Pero si no va a usarse el vehículo de nuevo por un tiempo, compruebe si va a continuar cargándose la batería con el motor apagado y considere el efecto que puede tener en la batería del vehículo.

Para comprobarlo, ponga la batería en el cargador y apague el motor:

- Si ninguno de los LED del cargador sigue encendido, el cargador reanudará la carga solo cuando vuelva a encenderse el motor. Hasta entonces se usará corriente de standby mínima de la batería del vehículo.
- Si alguno de los LED del cargador sigue encendido, significa que el cargador va a continuar cargando la batería del radio incluso con el motor apagado, por lo que seguirá usando corriente de la

batería del vehículo. Una vez cargada la batería, el cargador usará la mínima corriente por lo que afectará poco el estado de la batería del vehículo.

Recepción y realización de llamadas durante la carga

Aviso Para obtener el mejor rendimiento de carga, apague el radio antes de meterlo en el cargador.

Podrá hacer o recibir llamadas mientras el radio está cargándose, aunque es probable que se degrade el rendimiento del radio. Si no saca el radio del cargador para contestar la llamada, la llamada continuará sin problemas.

Si saca el radio del cargador para hacer o recibir llamadas cesará el proceso de carga. La carga se reanudará de forma segura en cuanto el radio vuelva a meterse en el cargador.

Si el radio portátil estaba encendido mientras se estaba cargando, el indicador de la batería puede no ser preciso al sacar el radio inicialmente del cargador. Después de unos segundos, se actualizará el indicador de la batería y se mostrará la cantidad de carga disponible en la misma.

Solo para el cargador de vehículo

Cuando se use un radio portátil dentro del vehículo, el rendimiento del radio puede degradarse. Use un radio móvil para todas las comunicaciones importantes. Si es necesario dejar el portátil encendido dentro del cargador, sáquelo del cargador para recibir o hacer una llamada y mejorará el rendimiento del radio.

Advertencia de batería baja

Aviso No deje que la batería de Li-ión se descargue completamente cada vez que se use, o se reducirá su vida útil.

Cuando la batería está baja, el radio le advierte de la siguiente manera:

- El símbolo de la batería en la pantalla del radio está vacío.
- El LED de estado del radio se pone rojo muy lentamente.
- Se escuchan pitidos muy agudos.

Cuando esto ocurra, deberá recargar o reemplazar la batería lo antes posible.

Cuando la batería esté completamente vacía, se visualizará el mensaje **Batería descargada** en la pantalla del radio. El radio emitirá un pitido largo y grave y dejará de funcionar. Apague el radio.

Carga de la batería

Carga de la batería antes de ser usada por primera vez

La forma en que se realiza la carga de una batería por primera vez depende de la composición química de la misma. Se necesitarán unas 14 horas para las baterías de hidruro de níquel metálico (NiMH), y unas 2,5 horas y media para las baterías de ión litio (Li-ión).

Baterías de Li-ión

Cargue por completo la batería de Li-ión antes de usarla por primera vez. Esto tomará unas dos horas y media.



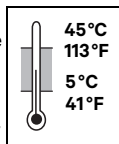
- ● ○ El LED rojo (central) LED permanece encendido mientras se carga la batería.

Baterías de NiMH

Antes de utilizar una batería de NiMH nueva por primera vez, deberá cargarla durante 14 horas. Es más eficaz si la carga se hace sin interrupción.

El acondicionamiento de la batería para la carga se lleva a cabo a una temperatura entre 5°C y 45°C (entre 41°F y 113°F).

Aviso Para acondicionar la batería, Tait recomienda usar un cargador de escritorio o un cargador múltiple, y no el cargador para vehículo.



- ● ● ○ El LED rojo (central) se enciende mientras se acondiciona la batería. Si es posible, no interrumpa la carga hasta que se encienda el LED verde.

Carga de la batería

- 1 Cargador para escritorio: Conecte el cargador al adaptador de alimentación de Tait correcto.


Cargador múltiple y cargador para vehículo: Alimente el cargador.



Al principio, los tres LEDs se encienden durante dos segundos.

- 2 Coloque solamente una batería en el cargador, o un radio con la batería puesta. No necesita quitar el clip del cinturón, la antena, ni ningún accesorio que esté conectado.

Aviso Para obtener el mejor rendimiento de carga, apague el radio antes de colocarlo en el cargador.

Si un radio portátil está encendido y conectado, el indicador  de batería de la pantalla del radio muestra que la batería está siendo cargada.



Se enciende el LED rojo, que sigue rojo durante la carga. Cuando la batería esté completamente descargada, deje que se cargue durante dos horas.











Si el LED rojo se pone intermitente, significa que se está acondicionando la batería de NiMH. Véase "Carga de la batería antes de ser usada por primera vez".



Cuando se complete la carga, se encenderá el LED verde.

Comportamiento de los LED – todas las baterías

Si hay una batería en el cargador y éste se conecta al suministro de alimentación, los LED se comportan de la siguiente manera:

LED 	Significa que...
 breve	el cargador se ha conectado a un suministro de alimentación.
 intermitente	se está acondicionando una batería de NiMH. Si es posible, no interrumpa el proceso hasta que se encienda el LED verde.
 continuo	se está cargando la batería.
 continuo	se ha completado la carga. Saque la batería o déjela en el cargador.
 continuo	La temperatura de la batería se sale del rango de carga normal. La carga empezará o se reanudará en cuanto la temperatura vuelva al rango normal. El usuario no necesita hacer nada.
 intermitente o  todos apagados	Hay una falla. Véase "Resolución de problemas del cargador".

Para sacar la batería del cargador

- Cargador para escritorio y cargador múltiple: Saque la batería o el radio del cargador.
- Cargador para vehículo: Presione hacia abajo firmemente una vez en la barra de desenganche en la parte superior del cargador del vehículo y saque la batería o el radio.

Puede sacar la batería o el radio del cargador en cualquier momento sin dañar la batería, el radio o el cargador. En cuanto vuelva a colocar la batería o el radio en el cargador, se reanudará automáticamente la carga. Además, puede dejar la batería o el radio en el cargador una vez cargados.

Mantenimiento y rendimiento de la batería

Con el cuidado y mantenimiento debido, podrá alcanzar el máximo rendimiento y prolongar la duración de la batería. Se recomienda lo siguiente:

- Utilizar solamente cargadores y baterías de Tait.
- No exponer la batería a temperaturas muy altas o muy bajas durante largos periodos. Si lo hace, se reducirá la vida útil de la batería.
Muy alta: más de 60°C (140°F)
Muy baja: menos de -30°C (-22°F).
- Cargar la batería a una temperatura ambiente entre 10°C y 25°C (entre 50°F y 77°F). Este rango de temperatura es el rango de carga óptimo.
- Dejar que se descargue completamente la batería de NiMH una vez cada 3 meses. Véase "Acondicionamiento de las baterías de NiMH".
- Guardar las baterías correctamente cuando no estén siendo utilizadas. Véase "Almacenamiento de las baterías".

Acondicionamiento de las baterías de NiMH

Debe 'acondicionar' la batería de NiMH cada tres meses para prolongar su duración. El acondicionamiento permite que la batería mantenga su carga durante más tiempo.



A diferencia de las baterías de NiMH, las baterías de Li-ión no requieren acondicionamiento.

Para acondicionar una batería de NiMH:

- Deje el radio encendido e ignore las advertencias de 'batería baja'.

Cuando el radio se apague por sí solo, significa que la batería está descargada y lista para la carga.

Almacenamiento de las baterías

Cuando las baterías no vayan a usarse durante un mes o más, deberá almacenarlas correctamente para prolongar su duración. La forma en que se preparan las baterías para su almacenamiento depende del tipo de batería.

Baterías de Li-ión

- Saque la batería del radio antes de guardarla.
- Cargue la batería completamente si va a guardarla menos de un mes.
- Cargue la batería al 30% si va a guardarla más de un mes.
- Almacénela en un lugar seco y fresco.

Baterías de NiMH

- Saque la batería del radio antes de guardarla.
- Guarde la batería (cargada o descargada) en un lugar seco y fresco.

Uso de las baterías después de su almacenamiento

Las baterías que hayan estado guardadas durante cierto tiempo deberán cargarse antes de ser utilizadas. Véase "Carga de la batería".

Cuando vaya a utilizar una batería de NiMH que haya estado guardada tres o más meses, es muy probable que no dure el tiempo suficiente. Deberá someter la batería a dos o tres ciclos de carga/descarga para obtener su capacidad máxima.




Desecho de las baterías



Descargue la batería antes de desecharla. Cuando la deseche, asegúrese de que lo hace teniendo en cuenta el medio ambiente. Contacte al proveedor de radios para informarse sobre los programas de reciclaje locales. Para más información, véase "Responsabilidades medioambientales".

Resolución de problemas del cargador

La tabla de abajo describe lo que debe hacerse si el LED naranja del cargador de baterías está encendido o intermitente.

LED naranja 	Significado	Razones y soluciones posibles
 intermitente	Error	<p>La batería no es compatible con el cargador. Use solamente baterías y cargadores de Tait. Véase "Verificación de la compatibilidad".</p> <p>El firmware del cargador no es compatible con el tipo de batería. Véase "Verificación de la versión del firmware de su cargador".</p> <p>No llega corriente suficiente al cargador. Compruebe que esté utilizando el adaptador de alimentación correcto.</p> <p>Puede que la batería esté demasiado descargada (menos de 3V). Desconecte la batería del radio y cárguela.</p> <p>Puede que la batería esté dañada. Consulte al proveedor de su radio.</p> <p>Si todos los indicadores LED del cargador múltiple están parpadeando, es probable que el cargador esté defectuoso (por ejemplo, puede que el ventilador esté atascado o estropeado). Consulte al proveedor de su radio.</p>
 continuo	Se ha pausado la carga	La batería está muy caliente o muy fría. La carga empezará o se reanudará cuando la temperatura vuelva a la normalidad. El usuario no necesita hacer nada.

Para cualquier otro error o falla, contacte con la oficina regional local de Tait.

Verificación de la compatibilidad

Examine la etiqueta de su batería para ver si es de Li-ión o si es del tipo NiMH. Los cargadores son compatibles con las siguientes baterías:

Cargador	Tipo de batería
Cargador para escritorio TPA-CH-001	Solo NiMH
Cargador para escritorio TPA-CH-002	NiMH Li-ión si el cargador tiene firmware versión 2.02 ^a o posterior (después del número de serie 21066083)
Cargador múltiple TPA-CH-011	NiMH Li-ión si el cargador tiene firmware versión 2.02 ^a o posterior (después del número de serie 21067274)
Cargador para vehículo TPA-CH-10x	Todas

- Para comprobar la versión de firmware del cargador, véase “Verificación de la versión del firmware de su cargador” abajo.

Verificación de la versión del firmware de su cargador

Para comprobar la versión de firmware de un cargador:

- Desconecte la corriente continua del cargador.
- Inserte un objeto de metal, por ejemplo un destornillador, en el soporte y use el objeto para provocar un cortocircuito en los dos contactos centrales de la batería.
- Mientras lo hace, vuelva a conectar la alimentación y cuente las veces que se encienden los LEDs del cargador:
 - el número de veces que se enciende el LED rojo indica el número de versión *principal*.
 - el número de veces que se enciende el LED verde indica el número de versión *secundario*.
 - el número de veces que se enciende el LED naranja indica la *versión del parche*.

Por ejemplo, si el cargador tiene instalado el firmware versión 2.02.01, el LED rojo se enciende dos veces, entonces el LED verde se enciende dos veces y el LED naranja solo una.

联系方式

公司总部

大吉有限公司
邮政信箱：1645
基督城
新西兰

Tait Limited
P.O. Box 1645
Christchurch
New Zealand

有关各大区域分支机构的地址和电话，请访问我们的网站：
www.taitradio.com

关于本手册

本手册介绍了如何为电池充电和如何保养电池，以确保具有最佳性能并延长电池使用寿命。有关无线电台操作方面的信息，请查阅用户指南或联系电台供货商。

版权商标

本手册包含的所有信息都归大吉有限公司所有。保留所有权利。在没有得到大吉有限公司预先书面同意的情况下，本手册不允许被部分或整体复制、翻印、再版、翻译、存储或删除为任何电子媒体或机器可读形式。

TAIT 字样和大吉 (TAIT) 标志是大吉有限公司的商标。

所有商品都是相应制造商的服务标记、商标或注册商标。

声明

本手册对产品不作延伸担保，也不提供担保。对于因使用本手册提供的信息以及使用本手册介绍的设备和软件而引起的损害，大吉有限公司不承担责任。用户有责任确保这些信息、设备、软件的使用符合适用权限定的法律、规定和规则。

询问和意见

如果您对本手册有任何疑问、意见、建议或发现任何错误，请与技术支持部门联系。

知识产权

本产品受大吉有限公司一项或多项专利或设计及其国际等效专利或设计正在申请专利和注册商标的保护。具体如下所示：NZ409837, NZ409838, NZ415277, NZ415278, NZ508806, NZ511155, NZ516280/NZ519742, NZ521450, NZ524369, NZ524378, NZ524509, NZ524537, NZ530819, NZ534475, NZ534692, NZ547713, NZ569985, NZ577009, NZ579051, NZ579364, NZ580361, NZ584534, NZ586889, NZ592624, NZ593887, NZ593888, NZ600346, NZ601933, NZ607046, NZ607046, NZ610426, NZ610563, NZ612027, NZ613565, NZ615898, NZ615954, AU2004216984, AU321864, AU321868, AU339127, AU339391, CN1031871, CN1070368, CN200930004199.5, CN200930004200.4, CN200930009301.0, EU000915475-0001, EU000915475-0002, GB2413445, US12/870840, US13/082767, US13/185498, US13/465664, US13/542062, US13/542147, US13/763531, US13/896969, US14/032876, US29/401234, US29/401235, US5745840, US640974, US640977, US7411461, US7758996, US7937661, US8301682.

本产品也可以在下列一项或多项美国专利的许可下生产制作：5,146,497 5,148,482 5,164,986 5,185,795 5,185,796 5,271,017 5,377,229 5,502,767。

本产品内置的声音编码技术 IMBE™ 受数字声音系统有限公司 (Digital Voice Systems, Inc) 知识产权 (包括专利权、版权和商标秘密) 的保护。此声音编码技术允许单独用于此通讯设备中。绝对禁止用户对结果代码进行反编译、设计还原或分解, 或者以任何其它方式将结果代码转换为人类可读形式。此技术受美国专利编号 5,870,405 5,826,222 5,754,974 5,701,390 5,715,365 5,649,050 5,630,011 5,581,656 5,517,511 5,491,772 5,247,579 5,226,084 5,195,166 的保护。

环境责任

大吉有限公司对保护环境负责, 公司坚持最大限度地降低使用有害材料所产生的废品率, 同时支持回收有害材料和限制使用有害材料。

欧盟《报废电子电器设备 (WEEE) 指令》要求本产品使用期满后与常规报废物品分开处理。关于处理大吉废弃产品的更多信息, 请访问大吉电子有限公司 WEEE 网址: www.taitradio.com/weee。请您对环境负责, 通过产品供货商或联系大吉有限公司处理废弃产品。



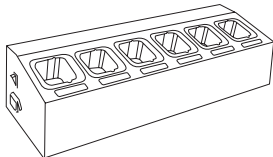
大吉有限公司在欧盟还遵守《限用有害物质 (RoHS) 指令》。

在中国, 我们遵守《电子信息产品污染控制管理办法》。同时, 还将遵守其它市场引用的环境要求规定。

充电器

以下三种类型的充电器适用于大吉电台电池：

- 台式充电器：适合办公桌上放置的小型充电器，它每次只能给一个电池充电。
- 多联充电器：最多能为六个电池充电。可以安装在办公桌面、墙上或设备支架上。



- 车载充电器：安装在车内，每次只能为一个电池充电。

注意：大吉建议您第一次为镍氢电池充电时使用台式充电器或多联充电器，而不使用车载充电器（请看第 74 页）。除非另有说明，本文给出的充电警告和说明适用于所有充电器。



多联充电器安全信息



警告：多联充电器必须连接到带接地端的主电源插座上。

使用防爆电台的特殊条件



警告：防爆电台只能使用经过 IS 认证的电池。安装非 IS 认证的电池或附件会给客户带来爆炸危险，有引起严重受伤或死亡的风险。

关于识别防爆电台的详细信息，请查阅电台随带的产品安全与符合性信息 (MTA-00011-xx)。

使用充电器之前

安全处理电池



切记：请对电池进行安全处理。不按下列安全处理电池的建议处理电池可能会引起人员受伤和 / 或设备受损。

- 使用锂电池之前，请阅读电池随带的锂电池安全信息 (MPC-00006-xx) 并且遵守它所提供的操作说明。锂电池使用不当，会引起爆炸或着火。
- 不要有意或无意短路电池接头，例如：把电池与衣袋或箱包里的钥匙或导电材料放在一起。电池接头短路会加热导电材料。

关于标签



警告：不要阻塞电池的通气孔。阻塞了通气孔，可能会引起电池爆炸，使人员受伤和 / 或财物受损。

充电温度

注意：不要长时间把电池暴露在很高或很低的温度下，以免缩短电池的使用寿命（‘服务寿命’）。

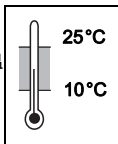
为了使电池充电达到最佳效果：

- 开始给电池充电之前，请确保电池充电的周围温度接近室温。
- 如果可能，请在 10°C 到 25°C 的温度范围内充电。此温度范围是充电的最佳温度范围。

只有当温度进入以下范围时才开始充电：

- 锂电池：0°C - 40°C
- 镍氢电池：0°C - 45°C

虽然镍氢电池只在低于 45°C 的温度下开始充电，但是它继续充电的温度可以达到 55°C。



温度指示



当电池温度超出正常充电范围时，充电器的橙色 LED 将会发光。一经温度回到正常限值范围内，充电即会开始或继续，您不需要对此进行任何操作。

让电池继续充电

完成充电后，您可以让电池 / 电台继续充电。把电池留在充电器中不会引起过充或损坏电池。

您任何时候都可以从充电器中取出电池 / 电台，而不会损坏电池、电台或充电器。当您把电池 / 电台放回充电器时，充电将会自动继续。

仅车载充电器

在电池还留在充电器期间关闭点火器是安全的。但是，如果车辆在一段时间内将不使用，则需要检查在点火器关闭期间是否会继续充电，并且考虑这可能会对车载电池带来什么影响。

检查前，把电池放入充电器，然后关闭车辆点火器：

- 如果充电器的 LED 不继续发光，则只有当点火器再次打开时，充电器才会继续充电。在此之前，车辆电池将会吸收最少的充电器备用电源。
- 如果充电器的 LED 继续发光，则即使在点火器关闭期间，充电器还将继续给电台电池充电。电池充电时，充电器将会吸收最少的电流，并且对功能良好的车辆电池几乎不产生任何影响。

充电期间收发呼叫

注意：为了得到最佳充电性能，请先关闭电台电源后，再把电台放到充电器中。

电台在充电器中放置期间，您仍然可以接收或发出呼叫，但是电台性能可能会下降。如果您应答呼叫时不从充电器取出电台，呼叫不会中断。从充电器取出电台收发呼叫会结束充电过程。当电台重新插入充电器时，又会继续安全地充电。

如果在充电期间开启了便携电台，当您最初从充电器取出电台时，电池指示器的显示可能不正确。几秒钟后，电池指示器将会更新，显示正确的电池剩余电量。

仅车载充电器

当在车内使用便携充电器时，电台性能可能会下降。移动电台可用于所有紧急通讯。如果在电台放于车载充电器期间必须开启电台，那么，从车载充电器取下电台收发呼叫，可以改善电台的性能。

电台电池低电量告警

注意：不要在锂电池完全用尽电量时才充电，这样会缩短电池的寿命。当电池电量将要耗尽时，电台将按以下方式发出警告：

- 电台显示屏的电池指示器闪烁。
- 电台的状态 LED 将会慢速闪烁红光。
- 发出一声高频信号音。

此时，应当给电池充电或更换电池。

当电池耗尽电量时，显示屏上会出现“**电池电量低**”的信息。电台将发出一声长低频信号音，然后停止工作。此时，请关闭电台。

电池充电

第一次给电池充电

如果您是第一次给电池充电，充电方式将取决于电池的化学属性。镍氢电池允许充电 14 小时，锂电池允许充电 2.5 小时。

锂电池



第一次使用锂电池之前，应当给它充满电量。这将需要最长 2.5 小时。



电池充电期间，中间的红色 LED 将保持发光。

镍氢电池

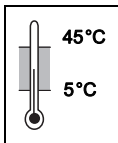
第一次使用镍氢电池之前，应当给它充满电量（‘初充’）。初充需要近 14 小时，如果中途不中断，一般即可达到最好效果。

初充温度在 5°C 至 45°C 之间。

注意：大吉建议您初充时使用台式充电器或多联充电器，不要使用车载充电器。



电池初充期间，中间的红色 LED 将会闪烁。如果可能，不要中断充电，直到绿色 LED 发光为止。



电池充电

- 1 台式充电器：把充电器连接到正确的大吉电源适配器上。



多联充电器和车载充电器：给充电器加电源。



初始状态时，三个 LED 全部发光 2 秒钟。

- 2 只把电池或者带电池的电台放到充电器内。不需要拿掉连接到附属接头的皮带夹、天线或附件。

注意：为了得到最佳充电效果，在把电池放入充电器之前，应当关闭电台电源。



如果连接并开启了便携电台，电台上的电池指示器将显示出电池正在充电。



红色 LED 发光，并且在电池充电期间继续发光。对于几乎放完点的电池，充电将持续两个小时。



如果红色 LED 闪烁，说明镍氢电池正在初充。请参阅“第一次给电池充电”。



充电完成后，绿色 LED 将保持发光。

LED 性能 – 所有电池

如果给充电器供电时充电器内放有电池，LED 将有如下显示：

LED 	含义
 发短光	充电器已经连接到电源上。
 闪烁 发光	镍氢电池正在初充。如果可能，不要中断，直到绿色 LED 发光为止。
 稳定 发光	电池正在充电。
 稳定 发光	充电完成。取下电池，或者把电池留在充电器内。
 稳定 发光	电池温度超出正常充电温度范围。当温度是在正常限值范围内时，充电将开始或继续。您不需要进行任何操作。
 闪烁 发光 或  全部关 闭	存在故障。请参阅“充电器的问题”。

从充电器取出电池

- 台式充电器和多联充电器：从充电器内抽取电池 / 电台。
- 车载充电器：用力按一下车载充电器顶部的释放条，然后抽出电池 / 电台。

您任何时候从充电器取下电池 / 电台都不会损坏电池、电台或充电器。当把电池 / 电台放回充电器时，充电将自动继续。充完后，您也可以把电池 / 电台留在充电器中。

保持电池寿命和性能

妥善保养和维护电池可以保持电池性能和寿命。建议您：

- 只使用大吉充电器和电池。
- 不要过长时间把电池暴露在很高或很低的温度下。这样作将会缩短电池的使用寿命。
很高：60°C 以上
很低：-30°C 以下
- 给电池充电的环境温度应当是 10°C 到 25°C。此温度范围是最佳充电温度范围。
- 每 3 个月让您的镍氢电池完全放电一次。请参阅“修整镍氢电池”。
- 电池不用时应当妥善保存。请参阅“存放电池”。

修整镍氢电池

每三个月‘修整’一次镍氢电池可以延长它的循环寿命。修整电池可以使电量保持更长时间。



锂电池与镍氢电池的不同之处是，锂电池不需要修整。

修整镍氢电池：

- 让电台保持开启，忽略电台上发出的‘**电池电量低**’警告。
当电台自行关闭时，说明电池已经放完电并且为充电作好了准备。

存放电池

当不使用电池的时间达到或超过一个月时，正确存放电池将会延长电池的使用寿命。为存放电池作准备的方法取决于电池的化学属性。

锂电池

- 存放之前先从电台取出电池。
- 如果存放时间是在一个月以内，则为电池完全充电。
- 如果存放时间是在一个月以上，则为电池充电约 30%。
- 存放在干冷的地方。

镍氢电池

- 存放电池之前先从电台取出电池。
- 存放（在充电或放电状态下）在干冷的地方。

使用存放后的电池

存放了一段时间的电池在使用之前必须充电。请参阅“电池充电”。

当第一次使用存放了三个月或三个月以上的镍氢电池时，您可能注意到它们不能持续运行整个循环。这很正常。如果存放妥当，在两三次循环（充/放电周期）后，电池能够恢复到最佳容量。




丢弃电池



丢弃电池之前，应当用尽电量。一定要按环保要求丢弃电池。关于您所在地区的回收信息，请联系电台供应商。更多信息，请参阅“环境责任”。

充电器的问题

下表介绍了如果电池充电器的橙色 LED 闪烁或发光时应当采取怎样的操作。

橙色 LED 	含义	可能原因和解决办法
 闪烁 发光	故障	<ul style="list-style-type: none">■ 电池与充电器不匹配。请只使用大吉充电器和电池。请参阅“检查兼容性”。■ 充电器固件与电池类型不匹配。请参阅“检查充电器的固件版本”。■ 提供给充电器的电压不足。请检查您使用的是正确的电源充电器。■ 电池可能被深度放电（低于 3V）。从电台断开电池，然后给电池充电。■ 电池可能有故障。请咨询您的电台提供商，获取建议。■ 如果多联充电器的所有橙色 LED 都闪烁，说明充电器本身可能有问题（例如风扇可能受阻或有故障）。请咨询您的电台提供商，获取建议。
 稳定 发光	充电暂停	电池太热或太冷。当温度回到正常范围时，充电将开始或继续。您不需要采取任何操作。

其它故障，请联系您当地的大吉代表处。

检查兼容性

检查电池标签，查看它是镍氢电池还是锂电池。充电器将支持以下电池：

充电器	电池类型
台式充电器 TPA-CH-001	仅镍氢
台式充电器 TPA-CH-002	镍氢 锂：如果充电器的固件版本是 2.02 ^a 或以后版本（序列号 21066083 以后）
多联充电器 TPA-CH-011	镍氢 锂：如果充电器的固件版本是 2.02 ^a 或以后版本（序列号 21067274 以后）
车载充电器 TPA-CH-10x	所有

a. 检查充电器的固件版本，请看以下“检查充电器的固件版本”。

检查充电器的固件版本

检查充电器的固件版本步骤：

- 1 从充电器上断开电源。
- 2 把金属物（例如：螺丝刀）插到充电槽中，用金属物短路中间两个电池接点。
- 3 在短路接点期间，重新加电源并且数一下充电器 LED 的闪烁次数：
 - 红色 LED 闪烁的次数表示主要版本号。
 - 绿色 LED 闪烁的次数表示次要版本号。
 - 橙色 LED 闪烁的次数表示补丁版本号。例如：如果充电器安装的固件版本号是 2.02.01，红色 LED 将闪烁两次，绿色 LED 再闪烁两次，然后橙色 LED 闪烁一次。